

kuerz & knapp.

HAARTMOUNT №1·19

S.6 MÉRITE CULTUREL André Reichling a Sandra Lieners geéiert · S.13 AWEIUNG Renovatioun vun der Schoul Scheierhaff ofgeschloss · S.22 AGENDA Januar – Februar 2019 · S.26 INFORMATIONSBLAT Procès-verbal a Gemenggerotsberichter 28. September 2018, 26. Oktober 2018, 16. November 2018 MAGAZIN, AGENDA & INFORMATIONSBLAT VUN DER GEMENG SUESSEM



Magazin

- S.6 **Mérite Culturel**
- S.9 **CIPA REWA –**
 En erfollegräicht Joer 2018
- S.13 **Schoul Scheierhaff an neiem Glanz**
- S.15 **Neit Parkraumkonzept**
- S.16 **Bamplanzaktiouen, Table Ronde, Info**
- S.18 **Mérite Sportif Exceptionnel**

kuerz&knapp.

HAARTMOUNT №1·19

Agenda

- S.22 **Januar • janvier**
- S.24 **Februar • février**

Informatiounsblat

- S.27 **Sitzung 28.09.18**
- S.43 **Sitzung 26.10.18**
- S.52 **Sitzung 16.11.18**



GEMENG SUESSEM

60, rue de la Poste L-4477 Belvaux T (+352) 59 30 75 - 1
mail@suessem.lu www.suessem.lu fb/communedesanem

IMPRESSUM

Redaktioun & Konzeptioun

Service des Relations Publiques et de la Culture

Foto Cover Jeremy Vessey

Stéckzuel 8.000 Exemplairen

Bieles, Dezember 2018



© Service RPC

VIRWUERT ÉDITORIAL

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

LU Am Numm vum ganze Schäffen- a Gemengerot ass et mir eng grouss Freed lech alles Guddes am neie Joer ze wünschen. Gléck, Zefriddeneet an eng gutt Gesondheet sollen lech bei allem, wat Dir berufflech oder privat 2019 an Ugrëff huelt, begleeden. ¶ Och d'Gemeng Suessel stet net stell a mir hunn eis fir dat neit Joer erëm sou munchedes virgeholl. Dee kierzlech gestëmmte Gemenge-Budget – op dee mir an der Mäerz-Editioun vum *kuerz&knapp.* méi am Detail wäerten agoen – erlaabt eis, ugefaange Projete konsequent virun ze dreiven, awer och eng sellechen nei Akzenter an eiser Gemeng ze setzen. ¶ An dëser Ausgab vum *kuerz&knapp.* fannt Dir eng ganz Rei Evenementer, Projeten a Mesuren erëm, op déi mir als Suesselmer Gemeng sécherlech houfreg kënne sinn. Mam Ofschloss vun de Renovatiounsaarbechten an der Schoul Scheierhaff, entspricht eng weider Schoul deene neiste modernen Uspréch. Beim Mérite Culturel a Mérite Sportif Exceptionnel goufe Kënschtler a Sportler geéiert, déi eis Gemeng och wäit iwwert hir Grenzen eraus exemplaresch vertrieben. ¶ Ech wünschen lech vill Spaass beim Liesen an nach eemol alles Guddes am neie Joer.

Chères concitoyennes,
chers concitoyens

FR Au nom de l'ensemble des conseillères et conseillers communaux, je vous souhaite beaucoup de joie et de bonheur, une bonne santé et tout le meilleur pour l'année 2019. ¶ Je vous promets, chères concitoyennes, chers concitoyens, que la Commune de Sanem entamera ce nouvel exercice avec la même détermination et motivation que les années précédentes. Le budget communal récemment voté – sur lequel nous reviendrons en détail lors de la prochaine édition de ce magazine – nous permettra non seulement de faire avancer des projets en cours, mais également de placer des accents sur de nouveaux thèmes. ¶ Dans cette édition du *kuerz&knapp.*, vous retrouverez toute une série d'événements, de projets et de mesures, dont nous pouvons être fiers. Avec la fin des travaux de rénovation de l'Ecole Scheierhaff, notre commune dispose d'une autre école à la hauteur des exigences contemporaines. Lors du Mérite Culturel et du Mérite Sportif Exceptionnel, nous avons honoré des artistes, musiciens et sportifs qui représentent la Commune de Sanem bien au-delà des frontières communales. ¶ Je vous souhaite une bonne lecture et une excellente année 2019.



© Claude Piscitelli

Prett for
the future.

**Gefierer, déi all Dag an d'Häerz
vun der Gemeng fueren**

Somme quotidienne de véhicules entrant
dans le cœur de la commune

37.500



Gutt ze wëssen

LU De Stroosseverkéier hält all Dag zou. D'Gemeng Suessel proposéiert Léisunge fir d'Zukunft. Den neie Parkraummanagement ass och en Deel dovun. Weider Piste gi mam **"Masterplan Mobilitéit 2030"** opgewisen. D'Resultater vun den Ëmfroen an Analysen, déi an deem Kader gemaach goufen, gi fir d'Rentrée 2019 offiziell virgestallt.

Bon à savoir

FR Le trafic sur nos routes augmente sans cesse, c'est pourquoi la Commune de Sanem propose des solutions à long terme, dont la nouvelle gestion de stationnement est un élément. Le « **Masterplan Mobilitéit 2030** » explore d'autres possibilités. Les résultats des sondages et analyses qui ont été réalisés dans ce contexte seront officiellement présentés lors de la rentrée 2019.



IWWERREECHUNG • PRIX

MÉRITE CULTUREL VUN DER GEMENG SUESSEM

LU Mëttwochs, de 5. Dezember 2018, haten d'Gemeng Suessem an d'Kulturkommissioun op de **Mérite Culturel** an den Artikuss gelueden. Mam **Sandra Lieners, André Reichling a Johny Lackner** goufen deen Owend direkt dräi Leit geéiert, déi hier Féissofdréck an hire jeeweilege Sparte mat Nodrock hannerlooss hunn.

Den Optakt vun der gelongener Feier huet awer den alljärlech ausgeschriwwene Gléckwonschkaarte Concours gemaach. Ënnert dem Thema "**Gemeng Suessem by Night**" haten eng selleche Fotografen hir Wierker erageschéckt. Nom Uerteel vun enger onofhängeger Jury – zesummegesat aus dem Schäfferot a Memberen aus der Kulturkommissioun – duerft sech de **Christophe Groben** iwwert den éischte Präis freeën. Seng wonnerbar Nuetsopnam vum Belval wäert souwuel op deene gedréckten, wéi och op deenen digitale Gléckwonschkaarte vun der Gemeng Suessem ze gesi sinn. Fir deen 33-järege Zolwerer war et

deen zweete Succès hannertenee bei dësem Concours.

Weider goung et dono mam **Prix du Bénévolat**, deen op dësem Owend fir déi éischte Kéier a sou engem feierleche Kader iwverreecht ginn ass. Mam Johny Lackner hat de Schäfferot ee Lauréat erausgesicht, dee fir déi éischte Editioun vun déser Auszeechnung net méi passend hätt kënne sinn. **Schon iwwer 60 Joer engagéiert sech de Johny Lackner an énnerschidde leche Funktiounen mat Häerz a Séil fir d'Bieleser Musek.** Dorop, an och op vill humorvoll Anekdoten, ass d'Kulturschäffin Simone Asselborn-Bintz an hirer Laudatio agaangen.

Nom Prix du Bénévolat stoung de **Prix d'Encouragement Culturel** um Programm. Dëse Präis goung 2018 un d'**Kënschtlerin Sandra Lieners**. Déi 28 Joer al Molerin, déi hir Kandheet a Jugend zu Éilereng verbruecht huet, inspiriéiert sech bei hire Wierker ganz oft u Fotoen, déi si op hire ville Reese

ronderëm d'Welt mécht. An hire Biller, verschafft d'Sandra Lieners reell Zeene mat abstrakten Andréck a spilt mat Verzerrungen, Déifeveränderungen a Wiesselwierkungen téscht Schäerft an Onschäerft.



Déi jonk Artistin huet nüt némme schonns mat enger ganzer Rei vun Ausstellungen am In- an Ausland op sech opmierksam gemaach, mee gouf viru kuerzem och mam renomméierte Pierre Werner Präis ausgezeichnet. Souwuel d'Presidentin vun der Kulturkommissiou, Nicole Pletschet, wéi och hir laangjäreg Frëndin a Laudatorin Esther Koenig ware sech eens, dass een an Zukunft nach vill vum Sandra wäert héieren.

Den Haaptplat vum Owend war schliisslech d'Iwwerrechung vum **Mérite Culturel** vun der Gemeng Suessem un den **André Reichling**. Den 62 Joer ale **Museker an Dirigent** war net manner wéi **25 Joer laang Chef vun der Lëtzebuerger Militärmusek**, mat där hien iwver 1200 Concerte geleet huet. Donieft huet den André Reichling ganz vill Arrangementer fir d'Militärmusek oder och nach aner Museke geschriwwen, an énner anerem och fir de Kannerchouer "Les Mésanges" vu Bieles/Metzerlach.

Mat senger kompetenter, awer och émmer positiver a mënschlecher Handschrëft, huet hien d'Lëtzebuerger Militärmusek laang Joere gefouert an hat dobäi och émmer een oppent Ouer fir Nowuesmuseker. **Zu spéiden Éieren ass den André Reichling den 3. Januar 2018 komm, wéi seng schonns 1989 arrangéiert Kompositioun zur offizieller NATO-Hymn deklaréiert ginn ass.**

MÉRITE CULTUREL DE LA COMMUNE DE SANEM

LU Le Mérite Culturel bisannuel de la Commune de Sanem a eu lieu mercredi, le 5 décembre 2018, à l'Artikuss. Sur invitation du Collège échevinal et de la Commission de la Culture, des lauréats de la scène musicale, artistique et bénévole ont été honorés lors d'une cérémonie réussie.

Au début de la soirée, Monsieur Christophe Groben a été déclaré vainqueur du concours annuel de photographie de la Commune de Sanem. Sa prise nocturne du Belval figurera sur les nouvelles cartes de vœux communales.

Par la suite Monsieur Johny Lackner – bénévole dans de nombreuses fonctions depuis plus de soixante ans au sein de la

« Bieleser Musek » - a été décoré du premier Prix du Bénévolat de la Commune de Sanem. Après la remise du Prix du Bénévolat, c'était autour de Madame Sandra Lieners de recevoir le Prix d'Encouragement Culturel.

La jeune artiste peintre moderne, récemment dotée du Prix Pierre Werner, s'est déjà fait remarquer par de nombreuses expositions et est sur la bonne voie d'entamer une carrière internationale.

Finalement Monsieur André Reichling, dirigeant de la Musique Militaire Grand-Ducal pendant plus de 25 ans, a été distingué avec le Mérite Culturel de la Commune Sanem. Ce musicien d'exception, auteur d'innombrables arrangements et toujours à l'écoute des jeunes musiciens, a notamment composé l'hymne officiel de l'OTAN.

1 – De Quartett aus dem Escher Conservatoire huet fir eng labber Atmosphär geserlegt

2 – Déi dräi Lauréate Johny Lackner, Sandra Lieners an André Reichling

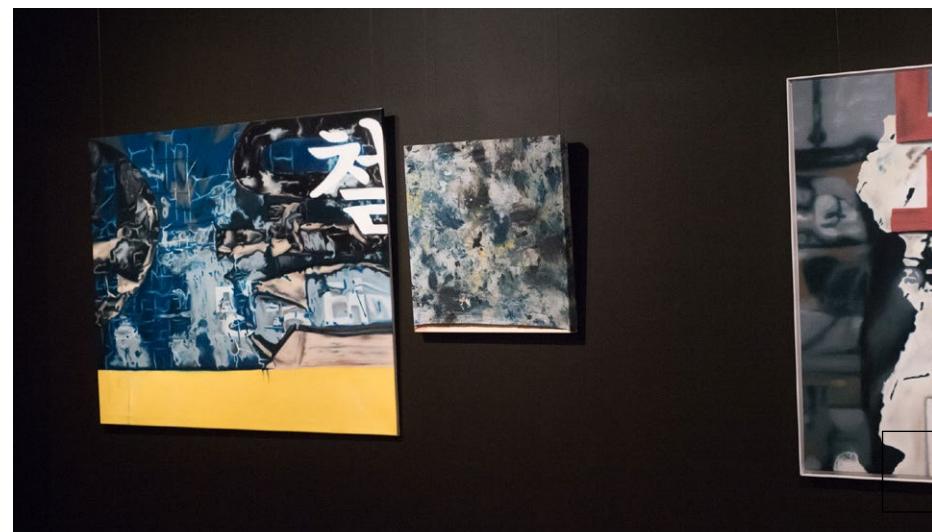
3 – D'Sandra Lieners hat direkt e puer vun hiren neiste Wierker mat an den Artikuss bruecht

4 – D'Laudatoren Nello Zigrand an Esther Koenig zesumme mam Nicole Pletschet, Presidentin vun der Kulturkommissiou

5 – De Blechbléiserquintett vun der Militärmusek huet dem André Reichling d'Éier erwisen



2



3



4



5

MAT KLENGE SCHRËTT ËMDENKEN

LU Een Drëttel vun alle Liewensmëttel gëtt ewechgeheit. Eleng zu Lëtzebuerg sinn dat pro Awunner all Joer 124 Kilo. D'Gemeng Suessem setzt dofir e weidert wichtegt Signal géint d'Verbätzen.

Duerch déi variabel Iessgewunnechte vun de Kanner, déi an d'Maisons relais ginn, ass mol méi, mol manner Iessen do iwwreg. D'Personal dierf déi Iesswueren, déi an der Mëttesstonn net konsuméiert goufen an déi nach ze gebrauche sinn, weider verwäerte respektiv mat heem huelen, sou wéi et och scho beim beim Centre d'Initiative et de Gestion Local (CIGL) de Fall ass.



© Dose juice

REPENSER LA CONSOMMATION, PAS PAR PAS

FR Un tiers des produits alimentaires est jeté. Au Luxembourg, ceci représente un gaspillage annuel de 124 kg par personne. La Commune de Sanem souligne à nouveau son engagement dans la lutte « anti-gaspi ».

En fonction des habitudes alimentaires des enfants fréquentant les maisons relais, la quantité d'aliments non consommés aux repas est parfois considérable. Le personnel des sites est autorisé à récupérer les repas non distribués à des fins privées, à l'exemple du Centre d'Initiative et de Gestion Local (CIGL) qui suit une approche similaire. ▶

© Service RPC





De CIPA REWA huet 2018 eng sellechen Auszeechnunge kritt



CIPA 'RÉSIDENCE OP DER WAASSERTRAP'

En erfollegräicht Joer 2018

LU Direkt am Januar hat de CIPA sän **eegenen Ethikgrupp gegrënnt**, eng Première am Beräich vun de Lëtzebuerger Fleegeheimer. Dësen helleft der Direktioun, fir a quo kelege Fäll Lésungen ze fannen. De CIPA ass émweltfréndlech, sozial, gesellschaftlech an ethesch engagéiert, a krut dofir am Juni de **Label RSE** (Responsabilité Sociétale des Entreprises). Wéinst senge Beméiungen, senge Bewunner déi bescht méiglech Liewensqualitéit ze bidden, egal wéi schwaach si sinn, an si an hire Liewensprojeten z'ënnerstézzen, gouf de CIPA dunn Ufank November zu Paräis mam **Präis "Lieu de vie, lieu d'envies"** belount. De CIPA ass och um Wee, fir 2020 de **Label "Humanitude"** ze kréien. D'Zil ass et, d'Identitéit vun all Bewunner, seng Autonomie, seng Intimitéit, sän individuelle Rhythmus a säi Schlof ze respektéieren. Mëtt November krut de CIPA mam **"Luxembourg Excellence Award"** vum Mouvement Luxembourgeois de la Qualité et de l'Excellence als éischt Fleegeheim déi héchsten Auszeechnung vum Lëtzebuerger Qualitéitspräis iwwerreecht. An zanter Dezember 2018 mécht d'Haus beim **Projet "Palliative Geriatrie" vun Omega90** mat, fir de Bewunner méi en agreabelt Liewensenn ze bereeden, andeems d'Familien an d'Personal méi mat abezu ginn.

CIPA 'RÉSIDENCE OP DER WAASSERTRAP'

Une année 2018 pleine de réussite

FR 2018 s'inscrit dans la continuité des exploits. En tant que premier CIPA national, le CIPA REWA a créé son **propre groupe d'éthique** en janvier, qui assiste la direction en cherchant à proposer de solutions dans des cas délicats. Le CIPA s'engage pour l'environnement, le personnel, la société et l'éthique, et, par conséquent, s'est vu remettre le **label RSE** (Responsabilité Sociétale des Entreprises) en juin. Début novembre, le CIPA a reçu le **prix « Lieu de vie, lieu d'envies »** à Paris, qui récompense les efforts du CIPA d'offrir à ses résidents, même aux plus fragiles, la meilleure qualité de vie et de contribuer à la réalisation de leur projet de vie. En plus, le CIPA se trouve sur la voie de labélisation en relation avec le projet **« Humanitude »**, qui a pour but de respecter l'identité, l'autonomie, l'intimité, le rythme individuel ainsi que le sommeil des résidents. En tant que première maison de soins, le CIPA a reçu le **« Luxembourg Excellence Award »** du Mouvement Luxembourgeois de la Qualité et de l'Excellence en mi-novembre, la plus haute distinction au niveau des entreprises luxembourgeoises. Et depuis décembre 2018, le CIPA participe au **projet « gériatrie palliative » d'Omega90**, qui vise à améliorer les soins palliatifs au Luxembourg en impliquant davantage les membres de famille et l'ensemble du personnel. .



Wanter Feeling 2018



SENIOREFEIER FÊTES DES SENIORS



LU De Schäfferot an d'Seniorekommissioun vun der Gemeng haten den 11., 12. an 13. Dezember op déi traditionell Seniorefeier invitéiert. Am feierleche Kader vum Artikuss, dee festlech geréscht gi war, gouf vu 14 Auer u geselleg matenee gepotert an e Maufel giess. Fir eng selleche Leit ass et émmer nees eng flott Geleeënheet, Frënn a Bekannten erëm ze gesinn.

D'Lisa Mariotto an de Rol Girres hu mat hirem Potpourri aus bekannte lëtzebuergeschen an internationale Klassiker gesanglech duerch den Nomëtteg gefouert. D'Krénung vum Showprogramm war ém 17 Auer en Oprëtt vun den Zolwer Knappbléiser. Als Ofschloss krut nach all Senior aus der Gemeng e Kaddo.

FR Le Collège des bourgmestre et échevins et la Commission des Seniors de la Commune de Sanem ont invité à la traditionnelle Fête des Seniors le 11, 12 et 13 décembre. Dans le cadre festif de l'Artikuss, décoré de manière solennelle, les invités ont profité de l'occasion pour passer un moment convivial ensemble tout en partageant une petite agape dès 14 heures. La fête est devenue un rendez-vous incontournable pour cultiver des amitiés et souder les liens dans la communauté.

Lisa Mariotto et Rol Girres ont proposé un spectacle plein de nostalgie en chantant des grands classiques sortis du répertoire musical luxembourgeois et international. La culmination du spectacle était la prestation des Zolwer Knappbléiser à 17 heures. Pour finir en beauté, chaque participant a reçu un cadeau. ▶



1



2



3



4

STËMMEN

1 – Anna (58) a Luciano (65)

"Et ass all Joer flott hei. Mir ginn eis émmer Rendezvous mat Bekannten."

2 – Carlo (67)

"Et ass meng drëtt Editioun. Dës Kéier muss ech éischter fort well meng Enkelin 1 Joer kritt."

3 – Annie (84) a Maya (85)

"Eise Grupp kennt sech aus dem Turnen a Schwammen."

4 – Wilma (65), Marguy (65) a Sylvie (58)

"Mir danzen zwar selwer net, mee mir kucken awer gären no."



SCHOUL • ÉCOLE **SCHEIERHAFF**

Traditioun am neie Glanz

LU D'Schoul um Scheierhaff huet scho bal en halleft Joerhonnert um Bockel. Nodeems d'Gebai 2001 scho vergréissert gi war, war et un der Zäit, den "alen" Deel un d'Ufuerderunge vun haut unzepassen. Vun der Renovatioun waren am Ganze knapp 1900 m² betraff, verdeelt op dräi Stäck, an d'Aarbechten hu vum Summer 2016 bis September 2018 gedauert. Ënner anrem goufen 12 Klassesäll vum Buedem bis bei de Plafong

komplett frësch gemaach, woubäi och déi allgemeng Opdeelung vun alle Raim iwwerdeucht gouf. D'Kanner profitéieren elo vun engem neien, grousse Bastelsall, an och d'Mediathek an de Preau goufen op de Leescht geholl. E weideren Update gouf et fir déi dräi Säll an d'Kiche vun der Maison Relais, an d'Léierpersonal krut um éische Stack eng eegen, kleng Kachstiffchen agericht. Mat der neier Fassad fält och vu baussen op, dass d'Schoul um Scheierhaff eng wuel verdéngte Frëschzellekur hanne-

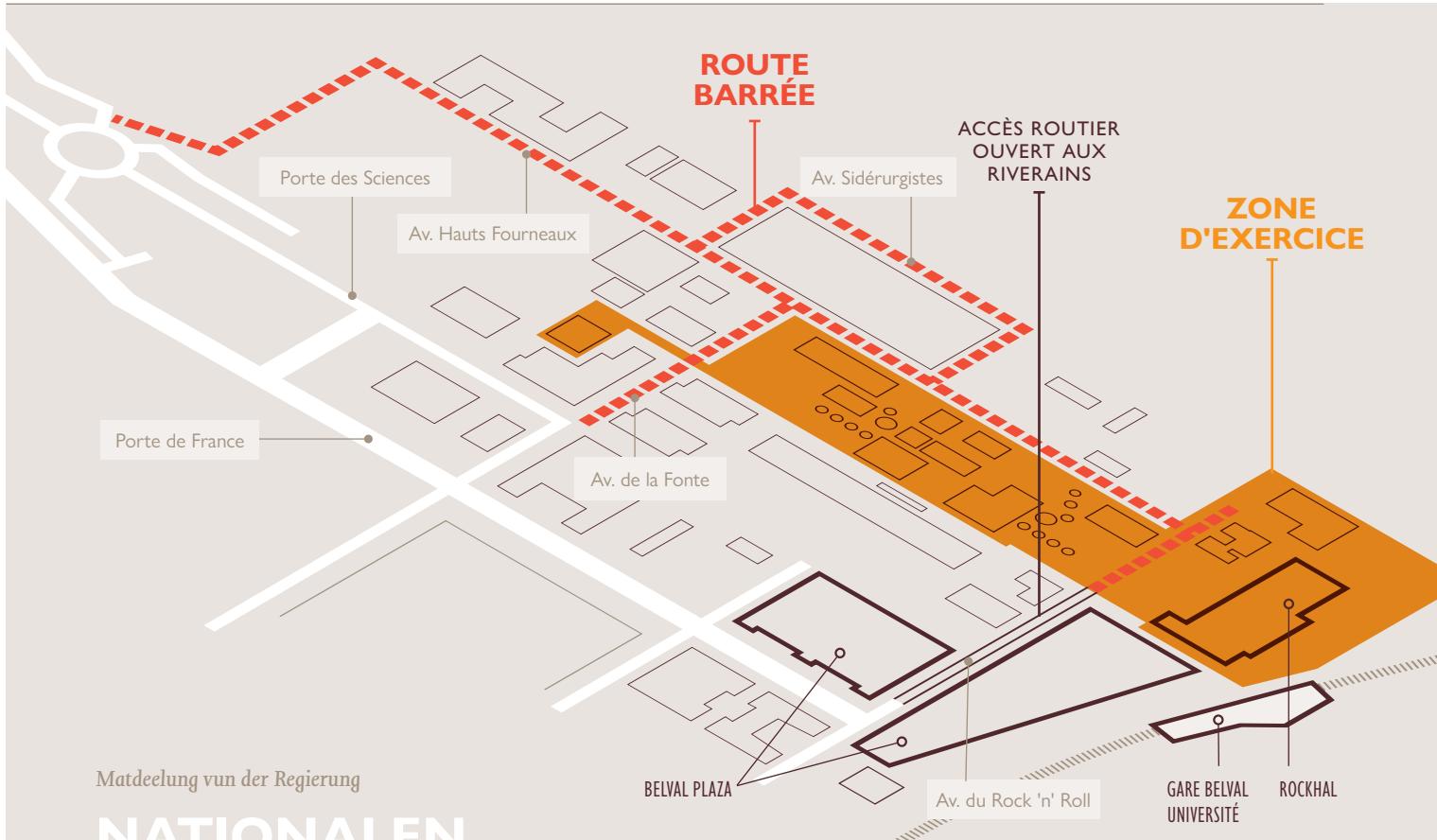
ru sech huet. Domat ass eng weider Schoul an der Gemeng Suessem op den neiste Stand gesat ginn.

Ecole brille d'un nouvel éclat

FR Cela fait presqu'un demi-siècle que l'école Scheierhaff accueille des élèves. Après l'augmentation de la surface en 2001, il était temps d'adapter la plus ancienne partie du bâtiment aux besoins d'aujourd'hui. Les travaux, qui avaient commencé en été 2016 et ont été finalisés

en septembre 2018, comprenaient la rénovation de 1900 m² répartis sur trois étages. Douze salles de classe ont été remis à neuf du sol au plafond, et l'aménagement des pièces a été reconstruit d'une manière générale. Les enfants profitent dès à présent d'une nouvelle, grande salle de bricolage, et la médiathèque et le préau ont été retravaillés de même. Les trois salles ainsi que la cuisine de la maison relais figurent aussi parmi les parties rénovées, et une kitchenette pour les enseignants a été aména-

gée au premier étage. La cure de jouvence de l'école Scheierhaff devient apparente à l'extérieur avec la nouvelle façade. Avec ces travaux achevés, une autre école dans la Commune de Sanem a été mise à jour. .



Matdeelung vun der Regierung

NATIONALEN ANTI-TERRORISMUS EXERCICE AN DER 'ROCKHAL'

LU D'Regierung huet d'Éier Iech ze informéieren, datt den **12. Januar 2019** een Anti- Terrorismus Exercice an der „Rockhal“ zu Esch-Belval an an der direkter Ëmgéigend wäert organiséiert ginn.

Fir de gudden Oflaf vum Exercice ze garantéieren, wäerten deen Dag d'Avenue du Rock'n Roll (vum Parvis vun der „Rockhal“ un), d'Avenue des Hauts-Fourneaux, d'Avenue des Sidérurgistes an d'Avenue de la Fonte um Site Belval vun 7.00 bis 20.00 Auer fir de Verkéier gespaart sinn. D'Geschäfter, d'Restauranteen an d'Cafeeën an der Ëmgéigend vun der „Rockhal“ bleiwe fir de Public op.

Den Exercice huet keen Impakt op den Zuchverkéier. Den Accès op d'Gare « Belval- Université » wäert duerch de Centre commercial garantéiert sinn. D'Buslinnen 4, 7 a 15 vum TICE fueren net duerch d'Avenue du Rock'n Roll a wäerten déviéiert ginn.

Den Dag vum Exercice wäert e groussen Dispositif u Sécherheitskräfteen vun den Rettungsdëngschter an der Police op dem Territoire vun den Gemengen Esch-Uelzecht an Suessem mobiliséiert sinn, besonnesch um Site Belval an an der Emgéigend vum Centre hospitalier Emile Mayrisch zu Esch-Uelzecht.

Communication du gouvernement

EXERCICE NATIONAL ANTI-TERRORISTE À LA 'ROCKHAL'

FR Le gouvernement a l'honneur de vous informer qu'un exercice anti-terroriste sera organisé le **12 janvier 2019** au sein et aux alentours de la « Rockhal » à Esch-Belval.

Afin d'assurer le bon déroulement de l'exercice, l'avenue du Rock'n Roll (à partir du parvis de la Rockhal), l'avenue des Hauts-Fourneaux, l'avenue des Sidérurgistes et l'avenue de la Fonte sur le site Belval seront fermées à la circulation de 7h00 à 20h00. L'accès aux commerces, restaurants et cafés à proximité de la « Rockhal » restera garanti.

L'exercice n'aura pas d'impact sur le trafic ferroviaire. L'accès à la Gare Belval-Université sera garanti via le centre commercial. Les lignes 4, 7 et 15 du TICE ne passeront pas par l'avenue du Rock'n Roll et seront déviées.

Le jour de l'exercice un dispositif important de forces de secours et de police sera mobilisé sur le territoire des communes d'Esch-sur-Alzette et de Sanem, notamment sur le site Belval et aux alentours du Centre hospitalier Emile Mayrisch à Esch-sur-Alzette. .



Firwat huet d'Gemeng Suessem ee Parkraummanagement agefouert?

MARCO GOELHAUSEN – Suessem läit téscht Esch an Déifferdeng, déi allebéid Stad-Charakter hunn, an déi hir Parkplazsituatioun reglementéiert hunn. Dat spiert een am Quartier Belval an an der Cité Kauffmann, wou d'Leit vu bausse mat hiren Autoen op Suessem auswäichen. An der Rue de l'Usine ass et schwierig, well vill Studente vum Lycée Bel-Val mam Auto an d'Schoul fueren a länger do parken. D'Escher Strooss, an der vill Awunner keng Garagen hunn, gëtt vu Pendler als eng Zort «Park & Ride» mëssbraucht. Erém aner Problemer gëtt et an der ZARE Ouest zu Élereng oder generell mat de Camionnetten.

Wat ass de roude Fuedem vum neie Konzept?

M. G. – Mir wölle just do reglementéieren, wou déi Suessemer Awunner Problemer hu fir Parkplazen ze fannen, an zwar individuell, jee no Plaz, Strooss a Quartier. Mir hunn eis u Gemenge wéi Péiteng a Schéffleng oriéntéiert, wou am Zentrum reglementéiert ginn ass, mee net bis an déi äusserst Peripherien. An et ass e "work in progress". Wa mir gesinn, dass d'Problemer sech verlageren, da muss ajustéiert ginn.

Wat war déi gréisst Hürd bei der Ëmsetzung?

M. G. – Individuell Léisunge fir all Quartier ze fannen. De Belval ass z.B. e Pilotprojet an am Masterplang vun der Regierung ass festgehalen, dass 40 Prozent vun de Bewegunge mam éffentlechen Transport solle gemaach ginn. De Belval huet dofir wéinig iwwerierdesch Parkplazen. D'Promoteuren hunn de Leit dat net émmer richteg erkläert. Si sollen u sech net méi Autoen hunn, wéi Stell-a Parkplazen an hire Residenzen. Generell musse mir hei am Land probéiere fir Autoe vun der Strooss erofkréien.

Wat erwaart dir iech als Gemeng?

M. G. – All eenzele Bierger soll sech mat senge reegelméisseggen Trajeten ausernee setzen an, als Ufank, den Auto villäicht 1–2 mol an der Woch stoe loessen. E Beispill: Zu Kopenhagen ass hautdesdaags erém Plaz an der Stad, well zéngdausende Leit mam Vélo fueren. Am Beruffstraffic fält och op, dass an de meeschten Autoen émmer just een dra sëtzt. An Zukunft kéint och de Carpooling eng Léisung sinn. Et kann een och deen een oder aneren Auto am Stot ofschafen a bei Besoin op Servicer wéi de Carsharing zeréck gräifen. Den éffentleche Raum kann d'Mass vun Autoen net méi opfänken. ▶

LU Den 10. November 2018 stoung an der Gemeng Suessem nees alles am Zeeche vum nationalen Dag vum Bam. An deem Kader goufen op der Waassertrap net manner wéi 20 Uebstbeem fir déi neigebuere Kanner aus der Gemeng, déi téscht dem 1. September 2017 an dem 31. August 2018 op d'Welt komm sinn, geplantzt. Obwuel d'Wiederkontidionne méi wéi sportlech waren, hate sech vill jonk Elteren um Belval afontt fir zesumme mat de Gemengevertrieeder an den zoustännege Servicer dës symbolesch Aktioun unzegoen. Fir den nationalen Dag vum Bam ofzerënnten, hu Kanner aus der Schoul Bieles-Post eng Heck op der selwechter Plaz gesat.

FR Le 10 novembre 2018, la Commune de Sanem a de nouveau participé à la journée nationale de l'arbre. A cette occasion, pas moins de 20 arbres fruitiers ont été plantés sur la « Waassertrap » pour tous les nouveau-nés entre le 1er septembre 2017 et 31 août 2018. Dans des conditions météorologiques défavorables, de nombreux jeunes parents avaient répondu à cet appel pour réaliser cette action symbolique ensemble avec les autorités et services communaux. En outre des élèves de l'Ecole Bieles-Post, ont planté une haie au même endroit. .



© Val Wagner

LU GEPLANGTE PROJET AN "AL BIELES"

Wat dee gréissere geplangte Projet an "Al Bieles" ugeet, mat der kompletter Erneierung vun der Rue de la Gare, der Rue Grande-Duchesse Charlotte, der Rue Dicks-Lentz an dem Quartier de l'Église, sou ass de momentane Stand deen, dass d'Gemeng Suessem, am Kader vun engem Reklassement vun eenzelne Stroosseen, op eng definitiv Autorisation vun der "Administration des Ponts & Chaussées" waart. De Schäfferot geet der Saach allerdéngs no an huet fir Ufank 2019 eng Reunioun mat den zoustännegen Autoritéiten ugefrot.

FR PROJET À « AL BIELES »

Concernant le projet majeur prévu à "Al Bieles", avec le renouvellement complet de la Rue de la Gare, la Rue Grande-Duchesse Charlotte, la Rue Dicks-Lentz et le Quartier de l'Église, nous tenons à vous informer que la Commune de Sanem est toujours en attente d'une autorisation finale de la part de l'« Administration des Ponts & Chaussées », et ceci dans le cadre d'une affaire de reclassement de différentes chaussées. Le Collège échevinal continuera à s'accrocher à ce dossier et a demandé à cet égard une entrevue avec les autorités responsables pour début 2019. .

TABLE RONDE

Gewallopfer, Gewalttäter

LU De Schäfferot vun der Gemeng Suessem hat an Zesummenaarbecht mat der Kommissiou fir Chancéglächheet an Diversitéit den Dënschdeg, 27. November 2018 op Bieles "A Gadder" invitíert, fir nom Weltmännerdag d'Problematik vun der Gewalt an de Mëttelpunkt ze réckelen. Ënnert der Leedung vum President vun der consultativer Menscherechtskommissiou Gilbert Pregno gouf et eng animéiert Table ronde, bei där d'Fro opgeworf gouf, ob Gewaltbereetschaft an Zesummenhang mat Geschlecht, Alter a sozialem Ëmfeld steet.

Victime de violence, auteur de violence

FR Le Collège échevinal de la Commune de Sanem, en collaboration avec la Commission de l'Égalité des Chances et Diversité, avait invité le mardi, 27 novembre 2018 à une table ronde à la maison « A Gadder » à Belvaux qui gravitait autour du sujet de la violence, et ceci quelques jours après la journée internationale de l'homme. Placée sous la modération du président de la Commission consultative des Droits de l'Homme Gilbert Pregno, la discussion portait sur l'influence du sexe, de l'âge et du milieu social sur la propension à la violence. ▶



© Stefano Pollio

© Tamara Duchêne

LU MIESSUNGEN AM "TIPPEWEE" Mir wëllen Iech gären e puer Informatiounen iwwert d'Rue d'Éhlerange – genannt "Tippewee" – ginn, un der am Laf vum Mount November véier Deeg laang geschafft ginn ass. Duerch déi vill Buedembeweegungen op déser Plaz si Rëss entstanen, déi mat der Zäit virun allem fir Motos- a Vélosfuerer kéinte geféierlech ginn. Fir den Ursache vun deene Fissuren op de Gronn ze goen an d'Stabilitéit vun der ganzer Strooss am Allgemengen ze iwwerpréiwen, sinn am "Tippewee" dofir Buermiessunge gemaach ginn. Mir halen Iech iwwert d'Resultater vun dëse Miessungen an eventuell weider Aarbechten op all eise Kanäl um Lafenden.

FR TRAVAUX DE MESURAGE DANS LA RUE D'ÉHLERANGE Nous tenons à vous informer que des travaux de mesurage ont été réalisés dans la Rue d'Éhlerange – dit « Tippewee » – au cours du mois de novembre. Suite aux nombreux petits mouvements du sol à cet endroit, des petites fissures – à long terme dangereuses pour motocyclistes et cyclistes – se sont formées sur la chaussée. Afin de trouver les causes de ces dégradations et de vérifier l'état de la rue dans son ensemble, des travaux de forage ont été réalisés sur plusieurs jours. Une fois les résultats connus, nous vous en informerons sur nos différents réseaux de communication. ▶

MÉRITE SPORTIF EXCEPTIONNEL

WELTKLASS TOP DES TOP

LU "Ech hätt mat den Aen zou kënne spinnen", sou de **Berto Bargagna**, aktuelle President vun der Lëtzebuerger Keelefedinatioun. Well him louchen d'Keelebunnen op der Seniorenweltmeeschterschaft am hollänneschen Eygelshoven am Mee extrem gutt. Trotz segen iwwer 40 Joer Erfarung war hie virun der WM awer och zwee mol dorobber gefuer, fir ēnner reelle Konditiounen ze trainéieren. Als Belounung fir sain Asaz krut hien um Enn déi zwou éischt gëlle Medaile a senger Karriär an zwou verschiddenen Ekippekatégorien. Am Tandem Mixte, wou sech Lëtzebuerg mat groussem Virsprong virun de staarken däitschen Ekippen duerchgesat hat, war seng Partnerin d'**Marcelline Della Modesta**. Och fir si war et no 30 Joer internationaler Kompetitioun eng Première, ganz uewen um Träppchen ze stoen. Béid communal Sportler goufen de onnel" ausgezee zu Éieren. Hien hat am August en neien d'Kugel an der Final sechster Platz stoung, fektionéiert huet. gutt encadréiert, fir gen.

'Ech hätt mat den Aen zou kënne spinnen'

—BERTO BARGAGNA

FR « J'aurais pu Fédération Luxem- lors de la coupe du monde des seniors à Eygelshoven aux Pays-Bas lui convenaient très bien, en partie parce qu'il avait visité les lieux à deux reprises bien avant les compétitions pour s'entraîner en conditions réelles. Marquant le point culminant d'une carrière sportive d'une quarantaine d'années, il s'est vu remettre ses deux premières médailles d'or dans deux différentes catégories d'équipes. En tandem mixte, où le Luxembourg s'est imposé clairement face aux fortes équipes allemandes, son coéquipier était Marcelline Della Modesta. Après 30 ans d'expérience au niveau compétitif international, elle aussi a réalisé l'exploit de finir en haut du podium pour la première fois. Les deux sportifs ont été mis à l'honneur par la Commune de Sanem en recevant le « Mérite Sportif Exceptionnel » le 27 octobre, tout comme le lanceur de poids Bob Bertemes. En août, le licencié du CA Belvaux a battu le record national aux championnats d'Europe d'athlétisme à Berlin. Son jet à 21 mètres et sa sixième place en finale peuvent être attribués à sa nouvelle technique de lancer qu'il a perfectionné en s'entraînant à Mannheim. Cet encadrement professionnel lui permettra de garder un haut niveau de performance en 2019.

jouer les yeux fermés », avoue Berto Bargagna, président de la bourgeoisie des Quilleurs. Les pistes de quilles utilisées en mai lors de la coupe du monde des seniors à Eygelshoven aux Pays-Bas lui convenaient très bien, en partie parce qu'il avait visité les lieux à deux reprises bien avant les compétitions pour s'entraîner en conditions réelles. Marquant le point culminant d'une carrière sportive d'une quarantaine d'années, il s'est vu remettre ses deux premières médailles d'or dans deux différentes catégories d'équipes. En tandem mixte, où le Luxembourg s'est imposé clairement face aux fortes équipes allemandes, son coéquipier était Marcelline Della Modesta. Après 30 ans d'expérience au niveau compétitif international, elle aussi a réalisé l'exploit de finir en haut du podium pour la première fois. Les deux sportifs ont été mis à l'honneur par la Commune de Sanem en recevant le « Mérite Sportif Exceptionnel » le 27 octobre, tout comme le lanceur de poids Bob Bertemes. En août, le licencié du CA Belvaux a battu le record national aux championnats d'Europe d'athlétisme à Berlin. Son jet à 21 mètres et sa sixième place en finale peuvent être attribués à sa nouvelle technique de lancer qu'il a perfectionné en s'entraînant à Mannheim. Cet encadrement professionnel lui permettra de garder un haut niveau de performance en 2019.



1 – De Bob Bertemes gouf op der EM zu Berlin
deen exzellente Sechsten an der Final

2 – D'Marcelline Della Modesta an de Berto Bargagna hunn
op der Sportkeele-VWM zu Eygelshoven iwwerzeegt

3 – De Schäfferot an d'Sportskommissiou haten de
27. Oktober 2018 an d'Gemeng invitéiert



BICHERBUS

KALENDER CALENDRIER 2019

DE Der „Bicherbus“ ist eine mobile Bibliothek, bei der man kostenlos Bücher ausleihen kann. Die rollende Bücherei wurde auf Initiative des Kulturministeriums ins Leben gerufen und umfasst rund 80.000 Werke verschiedenster Themen. Ein Großteil dieser Werke ist Kindern und Jugendlichen vorbehalten. In der Liste finden Sie die Daten und Uhrzeiten, an denen der „Bicherbus“ in der Gemeinde Sanem Halt macht.

FR Le « Bicherbus » est une bibliothèque mobile qui permet d'emprunter des livres gratuitement. Le projet a été initié par le Ministère de la Culture et propose une collection d'environ 80.000 livres. Une grande partie de ces livres est réservée aux enfants et aux adolescents. Veuillez consulter le tableau avec les dates et les horaires précis du passage du « Bicherbus » dans la Commune de Sanem. °

DATUM
DATE

14.01.2019

04.02.2019

04.03.2019

25.03.2019

29.04.2019

20.05.2019

17.06.2019

08.07.2019

29.07.2019

ORT, HALTESTELLE UND UHRZEIT
LOCALITÉ, ARRÊT ET HORAIRE

Sanem » 09h30–09h55

Rue de Niederkorn

an der Bushaltestelle seitens der Schule
arrêt bus scolaire – école fondamentale

— UND | ET —

Soleuvre » 14h50–15h20

Rue Scheierhaff

beim früheren Altenheim
près de l'ancien CIPA

Für weitere Informationen wenden Sie sich an:

Pour toute information complémentaire, veuillez vous adresser au :

**Service ‘Bicherbus’ de la
Bibliothèque nationale de Luxembourg**

T (+352) 80 30 81 E bicherbus@bnl.etat.lu

Rue Joseph Merten, L-9257 Diekirch

E puer nützlech Informatiounen iwwert Wëllschwäin

LU Well hir Populatioun weider wiisst an et aussergeweinlech Wiederkonditioune gouf, si Wëllschwäin an der Lescht dacks am urbane Raum an an de Gäert éinnerwee. Leider gëtt ee fir Schied, déi si verursachen, net entschidegt. Dat Bescht, wat ee maache kann, ass sain Terrain ronderém esou gutt wéi méiglech ze clôturéieren an, fir allgemeng keng wëll Déieren unzezéien, de Kompost onzougänglech an Dreckskëschte mat lessensreschter émmer zou ze maachen. Et ass wichteg, émmer roueg an op Distanz ze bleiwen, wann ee Wëllschwäin begéint. Et sinn zwar schei a friddlech Déieren, mä si ginn op Konfrontatioun wa si sech bedréit llen. Wann dir e krankt oder blesséiert Déier gesitt, da kontaktéiert d'Fleegestatioun fir wëll Déieren zu Diddeleng (Tel.: 26 51 39 90).

Quelques informations utiles sur les sangliers

FR Au cours des derniers mois, les sangliers ont pénétré le milieu urbain et les jardins à cause d'une croissance de leur population et de conditions météorologiques exceptionnelles. Malheureusement, les dommages causés par ces animaux à la propriété privée ne sont pas indemnisés. La protection la plus efficace consiste à clôturer votre terrain le mieux possible et, pour éviter d'attirer tout sorte d'animal sauvage, de sécuriser les tas de compost et de fermer les poubelles contenant des résidus alimentaires. Si vous rencontrez des sangliers, il est essentiel de rester calme et de garder ses distances pour éviter le danger. Bien qu'ils soient des animaux farouches au caractère paisible, ils cherchent la confrontation s'ils se sentent agressés. Si vous rencontrez un animal malade ou blessé, veuillez contacter le Centre de Soins pour la Faune Sauvage à Dudelange (tél.: 26 51 39 90). °



An der Lescht am Artikuss

Aktuell Virstellungen
» Agenda S. 22



» Tabaluga



» Brassballett



JAN.



Agenda

JANUAR, FEBRUAR
JANVIER, FÉVRIER

Wëllt och Dir Äert Evenement am Agenda hunn, da schéckt eis eng Mail mat alle wichtegen Detailer un agenda@suessem.lu oder drot Är Manifestatioun direkt Online an:
www.suessem.lu/agenda
» Schéckt eis Äert Evenement

Leschten Délai fir de kuerz&knapp.
Mäerz – Abrëll 2019
ass den 1. Februar 2018

Pour insérer votre événement dans notre agenda communal, veuillez envoyer un mail indiquant tous les détails à agenda@suessem.lu ou inscrivez votre manifestation directement en ligne sous :
www.suessem.lu/agenda
» Envoyez-nous votre événement

Dernier délai pour l'édition mars – avril 2019 du kuerz&knapp.
samedi, le 1er février 2018

SONNDEN · DIMANCHE

13

VERANSTALTUNG

Marche populaire internationale

08H00–16H00

Parcours de 6km et 10km

» Artikuss

3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre

Org.: Starfighter Footing Team Belvaux-Soleuvre



MUSEK

Concert des 4 harmonies des jeunes

17H00

- Young Band Bieles
- Eilerenger Harmoniechen
- Suessemer Jongbléiser
- Zolwer Jugendmusek

» Artikuss

3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre

Org.: Gemeng Suessem a Kulturkommissioun
Entrée: 8 € | < 16 ans : Gratuit

13.01.

VERANSTALTUNG

Neijoers-Matinée

Mat Theater "Eng fantastesch Vakanz"

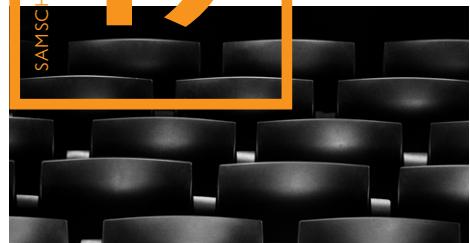
15H00

» Festall vun der Gemeng Bieles

Org.: Senioren Gemeng Suessem

SAMSDEN · SAMEDI

19



THEATER | Kanner- a Jugendtheater

Peter Pan

20H00 | 19.01., 20.01.

» Hall Polyvalent Suessem

Rue de Niederkorn L-4990 Sanem

Org.: Suessemer Guiden a Scouten
RESERVATION (+352) 621 49 83 43

SONNDEN · DIMANCHE

20

THEATER | Kanner- a Jugendtheater

Peter Pan

15H00 | 19.01., 20.01.

» Hall Polyvalent Suessem

Rue de Niederkorn L-4990 Sanem

Org.: Suessemer Guiden a Scouten
RESERVATION (+352) 621 49 83 43

20.01.

THEATER | Kannermusical

3 Wënsch fräi

15H00

» Artikuss

3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre

Org.: Amare – Amicale vun der maison relais



VERANSTALTUNG

Endlech Alaska

20H00

Mat dësem drëtten Deel schléisst de Jay Schiltz seng Alaska-Trilogie mam Monique a mam Marcel of. No den turbulenten éischte Jore vun hirer Pensioun (E Wäibierg an Alaska) an dem Marcel sengem Ausflug an d'Politik (Wéi wäit nach bis Alaska?), maachen déi zwee am leschten Deel elo de Bilan vun engem laangen a gemeinsame Liewen. Mee dat geschitt allerdéngs op eng Aart a Weis, déi op déser Platz net soll verrode ginn. Och am drëtten Deel sinn d'Monique an de Marcel, wéi émmer, fir eng Iwwerraschung gutt. Mat vill Witz a plazeweis schwarzem Humor, awer och no denklech, beschreift de Jay Schiltz eng Koppe, déi zu gudden Lescht mat deemjéinege konfrontéiert gëtt, deen op eis alleguer waart.

» Artikuss

3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre

Org.: Dëschtennis Zolwerknapp

RESERVATIOUN:

www.dt-zolwerknapp.lu | (+352) 621 73 26 81

23.01.

VERANSTALTUNG

Assemblée générale ordinaire

20H00

Oeuvres paroissiales Belval-Metzerlach

» Poarhaus Belval-Metzerlach

Belval-Metzerlach

Org.: Oeuvres paroissiales Belval-Metzerlach

SONNDEN • DIMANCHE

27



MUSEK

Luxembourg Philharmonia

17H00

CHEF D'ORCHESTRE Martin Elmquist
SOLISTE Igor Peral (Ténor)

PROGRAMME

Œuvres de Enrique Granados, Geronim Giminez, Manuel De Falla, Amadeo Vives, Augustin Lara, ...

» Artikuss

3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre

Org.: Gemeng Suessem

TICKETEN www.luxembourgticket.lu

DONNESCHDEN • JEUDI

31

VERANSTALTUNG

Assemblée générale ordinaire

19H30

Cercle Vocal Belval-Metzerlach

» Centre culturel Metzerlach

Rue Sigefroi L-4407 Belvaux

Org.: Cercle Vocal Belval-Metzerlach

**Eng Feier –
an et kënnt keen?**

Riskéiert dat net an annoncéiert Äert Evenement op déser Platz. Schéckt eis eng Mail un agenda@suessem.lu oder drot Är Manifestatioun direkt on-line an:

www.suessem.lu/agenda

FEB.



02

SAMSDEN · SAMEDI

2

MUSEK

Belgian Brass

20H00

Successeur de 'Summon the Heroes' et de 'Pushing the Limits', cette affiche est aussi le résultat d'une recherche de nouveaux défis, de délices musicaux et d'excellents arrangements avec une approche artistique propre.

Le programme est un cocktail surprenant de chefs-d'œuvre bien connus de deux siècles de répertoire symphonique classique, de musique folklorique et de genre plus léger, un jeu de virtuosité et d'émotion: l'identité de Belgian Brass depuis sa création en 2004.

Grâce à cette diversité musicale et à l'appréciation du public et des organisateurs, Belgian Brass est devenu un ambassadeur culturel des cuivres belges et un invité de renommée internationale.

» Artikuss

3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre

Org.: Gemeng Suessem

TICKETEN www.luxembourgticket.lu

SONNDEN · DIMANCHE

3

VERANSTALTUNG

Kulinaresche Wanter-Trëppeltour

10H30–18H00

±8km Trottoir an Trëppelweeér

» Belvaux et alentours

Départ: Schoul Bieles-Post
2, rue de la Poste L-4477 Belvaux

Org.: Bieleser Musek

SONNDEN · DIMANCHE

10

VERANSTALTUNG

Assemblée générale ordinaire

15H00

Société Avicole Belvaux

» Kultur- a Geschichtshaus

“A Gadder”

10, rue de France L-4446 Belvaux

Org.: Société Avicole Belvaux

MÉINDEN · LUNDI

11

VERANSTALTUNG

Assemblée générale ordinaire

19H30

Entente Soleuvre

» Maison Beck

10, rue du château L-4433 Soleuvre

Org.: Entente Soleuvre





THEATER | Kabaret

Märd alors!!!

Mam Jhemp Hoscheit a Jules Arpetti

20H00

E kabarettistesche Réckbléck op d'Joer 2018.
Et ass eng ofwiesslungsräich kabarettistesch
Liesung iwwert dat, wat 2018 geschitt ass.

» Artikuss

3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre

Org.: Gemeng Suessem
TICKETEN www.luxembourgticket.lu



VERANSTALTUNG

SWOUPF

21H00

Super Fues Warmup Oldie Party

» Turnsalt Schoul Bieles-Post

2, rue de la Poste L-4477 Belvaux

Org.: Bieleser Musek



VERANSTALTUNG | Film & Diskussioune

Grand H

19H30

Deux ans après "la crise migratoire", Grand H aborde le conflit entre la politique migratoire et l'Humanité comme une interrogation. Grand H donne la parole à toute une série de parties prenantes concernées par ou travaillant sur des questions liées à la migration: un demandeur de protection internationale irakien, une enseignante en classe d'accueil, un avocat spécialisé en droit d'asile, un psychiatre, cinq citoyennes engagées à titre privé, un chef d'entreprise et deux responsables d'ONG.

» Artikuss

3, rue Jean Anen L-4413 Soleuvre

Org.: Integratiounskommission
Entrée: 5 €



VERANSTALTUNG

Fuesmatinée

15H00

» CIPA 'Résidence op der Waassertrap'
60, rue Waassertrap L-4408 Belvaux

Org.: Senioren Gemeng Suessem



CONCERT DE NOUVEL AN

Luxembourg Philharmonia

Best of Zarzuelas

27 janvier 19

DIMANCHE 17H00



JHEMP HOSCHEIT & JULES ARPETTI

Märd Alors !!!

Eng bësseg Chronik -
2018 ènnert d'satiresch
Lupp geholl

12 Februar 19

MARDI 20H00



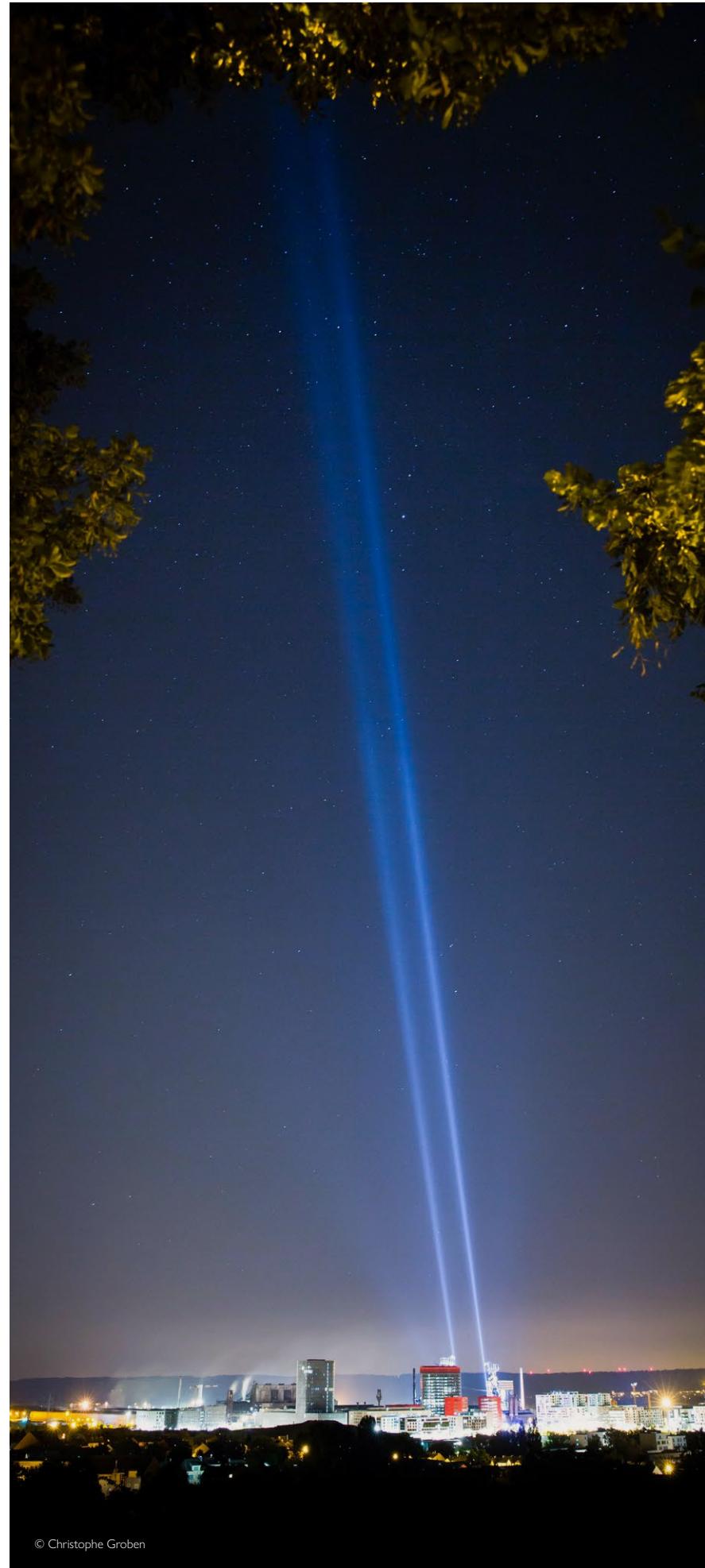


Informatiounsblat

GEMENGEROTSSËTZUNGEN
SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL
» P.27 **28.09.18** » P.43 **26.10.18** » P.52 **16.11.18**

Erlieft d'Sëtzunge vum Gemengerot am Re-Live. Just e puer Stonnen nom Enn vun der jeeweileger Sëtzung fannt Dir énnert suessem.lu/seance-category/2018 déi detailléiert Audio-Versioun vum Gemengerot.

Suivez les séances du Conseil Communal en Re-Live. Retrouvez les fichiers audio des séances sous: suessem.lu/seance-category/2018 et ceci seulement quelques heures après la fin du conseil communal respectif.



Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem de la séance publique

Vendredi, 28 septembre 2018

date de l'annonce publique **21 septembre 2018**
date de la convocation des conseillers **21 septembre 2018**
début : **08h15** fin : **11h00**

PRÉSENTS : M. Engel Georges, président,
M. Anen Gaston, Mme Asselborn-Bintz Simone,
M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Bauler Carine, Mme Romeo Franca, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-Duchamp Nadine, M. Ewen Guy, secrétaire adjoint

ABSENT(S) EXCUSÉ(S) :
Mme Greven Manon, secrétaire communal

PREMIER VOTANT :
M. Haas Marc

M. Gierenz n'a pas pris part au vote des points 12 à 13.

ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et Informations

2. Approbation de rapports (15 juin 2018, 13 juillet 2018, 20 juillet 2018, 14 septembre 2018)

» Vote unanime

3. Réaménagement de la rue de l'Industrie à Sanem.
Devis estimatif détaillé : 250.000 € (article budgétaire : 4/624/221313/18073)

» Vote unanime

4. Travaux de prolongation de la piste cyclable entre l'entrée de Soleuvre et le parc Metzerlach. Devis estimatif détaillé : 90.000 € (article budgétaire : 4/449/221313/18055)

» Vote unanime

5. Renouvellement des aires de jeux. Devis estimatif détaillé : 65.000 € (article budgétaire : 4/621/221313/12031)

» Vote unanime

6. Gestion des déchets et adaptation du software de la gestion des déchets. Devis estimatif détaillé : 50.000 € (article budgétaire : 4/510/212000/18090)

» Vote unanime

7. Installation d'un réseau Wifi dans les écoles (phase 1: Scheierhaff, Ehlerange et Belvaux Poste). Devis estimatif détaillé : 35.000 € (article budgétaire : 4/910/223500/18031)

» Vote unanime

8. Fourniture et montage de tableaux interactifs dans la nouvelle école de Sanem. Devis estimatif détaillé : 32.000 € (article budgétaire : 4/910/223410/18030)

» Vote unanime

9. Modification mineure du Plan d'aménagement particulier - nouveau quartier « Ennert dem Dréisich » portant sur des fonds sis à Soleuvre

» Vote(s) positif(s) : 16

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine

» Abstention(s) : 1

Piscitelli José

10.

a) Convention relative à la servitude « droit de passage » pour le public sur le domaine privé au lieu-dit Square Mile portant sur les fonds sis à Belval (Lot 8A)

» Vote unanime

b) Convention relative à la servitude « droit de pas-

sage » pour le public sur le domaine privé au lieu-dit Square Mile portant sur les fonds sis à Belval (Lot 8B)

» Vote unanime

11. Approbation d'un acte de vente du 4 juillet 2018 avec la dame ENGEL Brigitte concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain sise au lieu-dit « Rue de Belvaux » à Soleuvre

» Vote unanime

12. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec les consorts DUARTE-GELHAUSEN concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux

» Vote unanime

13. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit avec

la dame KOHLL Marie-Claire Suzanne concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux

» Vote unanime

14. Approbation d'un compromis de vente avec le sieur SCHÖFTTER Henri Georges concernant la vente de deux parcelles de terrain sises au lieu-dit « Auf dem Saod » à Soleuvre

» Vote unanime

15. Approbation de la résiliation du contrat de bail commercial avec la société TEMPO-BEL S.à r.l. concernant un local de commerce sis 32, route d'Esch à Belvaux

» Vote unanime

16. Approbation de diverses modifications budgétaires

| N° | Article budgétaire | Libellé article | Crédit initial 2018 | Modification budgétaire proposé | Crédit après modification |
|----|--------------------|---|---------------------|---------------------------------|---------------------------|
| 1 | 3/192/648120/99001 | Coordination technique – Remboursement avis commodo/incommodo | 10.000 € | 12.000 € | 22.000 € |
| 2 | 3/120/603500/99002 | Fournitures de bureau | 45.000 € | 18.000 € | 63.000 € |
| 3 | 3/120/612200/99002 | Coordination administrative – Travaux d'entretien, de nettoyage et de réparation des bâtiments – Service de régie | 30.000 € | 20.000 € | 50.000 € |
| 4 | 3/120/615100/99004 | Coordination administrative – Avis commodo/incommodo | 12.000 € | 10.000 € | 22.000 € |
| 5 | 3/130/615100/99001 | Coordination technique - Frais de publication PAP refactable à l'initiateur du projet | 4.000 € | 3.000 € | 7.000 € |
| 6 | 3/822/612200/99001 | Halls sportifs – Travaux d'entretien, de nettoyage et de réparation des bâtiments | 72.000 € | 20.000 € | 92.000 € |

| N° | Article budgétaire | Libellé article | Crédit initial 2018 | Mod. budg. proposé | Crédit après modification |
|-----------------------|--------------------|--|---------------------|--------------------|---------------------------|
| 7 | 3/910/612200/99001 | Enseignement fondamental – Travaux d'entretien, de nettoyage et de réparation des bâtiments | 155.000 € | 20.000 € | 175.000 € |
| » Vote unanime | | | | | |
| 8 | 4/130/211000/99001 | Coordination technique – Elaboration nouveau PAG | 237.868,66 | 150.000 € | 387.868,66 |
| » Vote unanime | | | | | |
| 9 | 4/449/221313/18055 | Autres systèmes de transport – Prolongation de la piste cyclable entre l'entrée de Soleuvre par la rue d'Ehlerange et le parc Metzerlach | 80.000 € | 10.000 € | 90.000 € |
| » Vote unanime | | | | | |
| 10 | 4/510/212000/18090 | Gestion des déchets – Adaptation du software de la gestion des déchets | 0 € | 50.000 € | 50.000 € |
| » Vote unanime | | | | | |

17. Approbation de décomptes de projet

| Article | Libellé | Devis | Dépense effective |
|--------------------|--|--------------|-------------------|
| 4/621/221313/12065 | Places publiques – Construction d'une piste Pumptrack et équipement aire de jeux Belvaux-Poste | 495.000 € | 443.099,21 |
| 4/626/221311/13036 | Cimetières – Agrandissement columbariums à Sanem | 75.000 € | 58.034,03 |
| 4/734/221311/05001 | Maisons de retraite et de soins – Construction d'un nouveau CIPA à Belvaux | 33.149.400 € | 33.167.185,31 |
| 4/822/221311/13089 | Halls sportifs – Façade Corks | 966.688 € | 776.666,01 |

» Vote unanime

18. Fixation de l'impôt foncier pour l'année 2019

Vu qu'il est indiqué de fixer les taux des impôts communaux pour l'année 2019 ;
 Vu la fixation de l'impôt foncier suivant le tableau ci-dessous ;
 Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

| | | |
|----|---|------|
| A | Propriétés agricoles | 400% |
| B1 | Constructions industrielles ou commerciales | 600% |
| B2 | Constructions à usage mixte | 400% |
| B3 | Constructions à autre usage | 200% |
| B4 | Maisons unifamiliales, maisons de rapport | 200% |
| B5 | Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation | 400% |
| B6 | Terrains à bâtir à des fins d'habitation | 400% |

» Vote unanime

19. Fixation de l'impôt commercial à 325% pour l'année 2019

Vu qu'il est indiqué de fixer les taux des impôts communaux pour l'année 2019 ;
 Vu la fixation de l'impôt foncier suivant le tableau ci-dessous ;
 Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Impôt commercial communal 325%

» Vote unanime

20. Approbation de divers subsides

| Numm | Objet | Montant deen déi | |
|---|----------------------------|--|--------------------------------|
| | | Joer virdrun accordéiert ginn ass | Montant accordéiert |
| Médecins sans frontières a.s.b.l. | Demande fir e Subside 2018 | — | — |
| Sécurité routière Luxembourg a.s.b.l. | Demande fir en Don | 100 € CC 07.07.17 | 100 € |
| Fondation Cancer | Demande fir en Don | — | — |
| AFSB - Association des Femmes Sourdes de Bobo Dioulasso | Demande fir en Don | — | — |
| Ongd-fnel scouts & guides a.s.b.l. | Demande fir en Don | — | — |

» Vote unanime

21. Approbation du bilan 2017 du CIGL (Centre d'intervention et de Gestion Locale Sanem asbl)

» **Vote unanime**

22. Avis concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de Sanem : Approbation du rapport de vérification des bilans et comptes de profits et pertes 2015 et 2016 de l'Office social et arrêt provisoire des comptes des exercices 2015 et 2016

» **Vote unanime**

— **CIPA-REWA**

23. Adaptation des prix de pension à l'index

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Vu les articles 99 et 107 de la Constitution ;

Vu l'augmentation du prix de pension du C.I.P.A. Résidence op der Waassertrap votée au conseil communal en date du 20 janvier 2017 et approuvée par l'autorité supérieure en date du 28 février 2017 ;

Vu que le crédit nécessaire pour cette recette est prévu à l'article 2/734/708212/99002 « Recettes provenant des prix de pension » ;

Chambre individuelle 2.427,89€ par mois

Chambre double 4.370,20€ par mois

Lit de vacances 91,79€ par jour

» **Vote unanime**

24. Création d'un poste de fonctionnaire communal (m/f), groupe de traitement C1, sous-groupe administratif, à plein temps et sous le statut du fonctionnaire communal pour les besoins de l'administration communale

» **Vote unanime**

25. Répartition du supplément du congé politique aux délégués dans les syndicats communaux conformément au règlement grand-ducal modifié du 6 décembre 1989 concernant le congé politique des bourgmestres, échevins et conseillers communaux

Vu le règlement grand-ducal du 25 avril 2012 portant modification du règlement grand-ducal modifié du 6 décembre 1989 concernant le congé politique des bourgmestres, échevins et conseillers communaux ;

Vu l'article 3bis du règlement grand-ducal modifié du 6 décembre 1989 concernant le congé politique des bourgmestres, échevins et conseillers communaux ;

Considérant que ces dispositions permettent à chaque conseil communal d'attribuer un droit à un supplément d'heures de congé politique à un seul ou à plusieurs délégués dans les syndicats de communes dont la commune est membre, sans dépasser un volume global de 9 heures par semaine ;

Considérant que lors de cette répartition, il sera tenu compte

par ordre de priorité décroissant, de l'envergure nationale, régionale ou intercommunale du syndicat concerné ;

Considérant que le congé politique ne peut en aucun cas dépasser le maximum de 40 heures par semaine ;

Vu la proposition du Collège des bourgmestre et échevins ;

Nom Prénom | Fonction Syndicat | Supplément Attribué

Anen Gaston | Sidor, Sicona | 0 heures

Asselborn-Bintz Simone | Siach | 1 heure

Bronzetti Denis | Minettkompost, Ses | 1 heure

Engel Georges | Zare, Pro-Sud | 0 heures

Gierenz Steve | Sicec, Sikor | 1 heure

Goelhausen Marco | Tice | 2 heures

Haas Marc | Sigi,Sivec | 1 heure

Lorang Mike | Ses, Zare | 1 Heure

Morgenthaler Nathalie | Sivec, Sikor | 1 heure

Reuter-Bauler Carine | Minettkompost, Tice | 0 heures

Tornambe-Duchamp Nadine | Tice | 1 Heure

» **Vote unanime**

26. Syndicat intercommunal à vocation écologique (SIVEC) : Approbation de l'adhésion de la commune de Dippach et approbation de la modification des statuts

» **Vote unanime**

27. Club Senior Prénzebierg :

a) Approbation d'une convention concernant le Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées pour l'année 2018

» **Vote unanime**

b) Approbation d'un avenant à la convention concernant le Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées pour l'année 2018

» **Vote unanime**

28. Approbation d'un avenant à la convention de collaboration concernant l'organisation de «l'Ecole des Parents/Eltereschoul Janusz Korczak»

» **Vote unanime**

29. Modification de la composition des commissions consultatives

a) Modification de la dénomination des membres du CGDIS

- 1) des Bâtisses, Facultative E, REIFFER Nico, Membre externe, Membre du CGDIS, qualifié en matière de prévention d'incendie
- 2) de la Circulation, Facultative S, REIFFER Nico, Membre externe, Membre du CGDIS, qualifié en matière de prévention d'incendie

» **Vote unanime**

b) Abolition de la commission de la restauration scolaire

» Vote(s) positif(s) : 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber - Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine

» Vote(s) négatif(s) : 2

Cecchetti Myriam, Piscitelli José

c) Modification de la composition des commissions consultatives

Démission(s):

- 1) Seniors (Commission) — Facultative E
» ERPELDING Fabienne,
Membre politique : déi gréng

Nomination(s):

- 1) Seniors (Commission) — Facultative E
» FABER- HUBERTY Chantal,
Membre politique : déi gréng

» Vote unanime

30. Modification des représentants de la Commune de Sanem au sein du groupement européen GECT Alzette-Belval

Démission(s):

- 1) GECT AB » Tornambé-Duchamp Nadine,
Membre politique : Bureau
- 2) GECT AB » Romeo Franca,
Membre politique : Comité

Nomination(s):

- 1) GECT AB » Romeo Franca (E),
Membre politique : Bureau
- 2) GECT AB » Engel Georges (E),
Membre politique : Comité

» Vote unanime

31. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins

a) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement du raccordement du réseau de gaz et de l'eau potable de la maison n°22 rue Pierre Neiertz à Soleuvre ;

b) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement de la couche de roulement de la rue du Lohr, coin du Lohr, Quartier de l'église, rue de la Fontaine à Sanem ;

c) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement des réseaux de la résidence rue de Belvaux (CR 174) à Soleuvre;

d) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de jardinage rue de France (CR 174) à Belvaux ;

e) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement des passages à niveaux le long de la ligne ferroviaire Bascharage – WSA à Soleuvre ;

f) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de canalisation dans la rue de France (CR 178) à Belvaux ;

g) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement de l'entrée de la rue de Limpach à Sanem;

h) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de construction d'une résidence au 15 rue de Sanem à Soleuvre;

i) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de traversée de route dans la rue Léon Kauffman à Soleuvre à l'occasion de l'installation d'une borne Chargy sur la place Edmond Zinnen à Soleuvre;

j) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement des entrées de garages des maisons n°134 et 136 Chemin Rouge à Belvaux.

» Vote unanime

32. Questions et divers

a)



20 septembre 2018

“

Här Buergermeeschter,
léif Membere vum Schäfferot,

Gemäss dem Artikel 25 vum Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988, erlaabt eis Ärch an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen ze stellen:

Zénter e puer Joer ass et och zu Lëtzebuerg am Code de la Route virgesinn, datt Vélosfuerer à contresens zum Autosverkéier däerfe fueren, wou dat esou ausgeschëldert ass.

Eis Froen un de Schäfferot:

- 1) Ginn et momentan an eiser Gemeng scho Stroossen, wou dës Beschëlderung scho besteet?
- 2) Denkt de Schäfferot drun, eng systematesch Analyse an eiser Gemeng duerchzeféieren (resp. duerchféieren ze loossen), wou esou Beschëlderungen sënnvoll wieren, an dat dann duerno ëmzeseten?
- 3) Zu Bieles an der rue du Stade an an der rue Robert Krieps (fir nëmmen déi ze nennen) wäre beispillsweis 2 esou Stroossen, wou dës Beschëlderung äusserst sënnvoll wier, an eis Gemeng e Stéck méi vélosfréndlech am Senn vun der mobilité douce kéinte maachen. Wéi gesait de Schäfferot dat?
- 4) Denkt de Schäfferot drun, eng systematesch Analyse an eiser Gemeng duerchzeféieren (resp. duerchféieren ze loossen), wou gepréift gëtt ob een, duerch d'Aféierung vun engem intelligente System vun Einbahnstroossen (voies à sens unique), Räum schafe kann fir sécher Vélospisten oder och eventuell esouquer Busspure?

Fir déi gréng Suessem,
Bieles, den 20. September 2018,

Chantal FABER-HUBERTY
Gemengeréit

Alain CORNÉLY
Gemengerot

- 4) Dat wier sécher net verkéiert fir dat zesumme mat deenen néidege Gremien ze maachen.

32. Questions et divers

b)



24. septembre 2018

“

Här Buergermeeschter,
léif Membere vum Schäfferot,

D'Gemengeréit sollte beschtméiglech iwwert d'Aarbecht informéiert ginn, déi an den einzelne berodenden Gemengekommis-sioune geleescht gëtt. Dat geschitt engersäits duerch de reegelméissege Feedback, deen déi d'politesch Vertrieder an de besote Kommissiounen hire jeeweilege Gemengeréit ginn. Aneräsäits sollten d'Rapporten vun all de Kommissiounssätzungen de Gemengeréit am Intranet zur Verfügung gestallt ginn. Dat ass fir d'Bautekommissioun ab 2016 a fir d'Ëmweltkommissioun ab 2017 net méi de Fall.

Gemäss dem Artikel 9 vum Règlement d'ordre intérieur vun eisem Gemengerot, erlaabt eis Ärch an der Sëtzung vum nächste Gemengerot folgend Froen zu dësem Punkt ze stellen:

- 1) Gëtt e bestëmmte Grond firwat déi Rapporten net méi an de betreffende Folderen am Intranet ofgespächert ginn a falls jo, wat fir ee Grond ass dat?
- 2) Falls nee, wéini gedenkt de Schäfferot déi feelend Dokumenter an déi betreffend Folderen setzen ze loossen?

Fir déi gréng Suessem,
Bieles, den 24. September 2018,

Chantal FABER-HUBERTY
Gemengeréit

Alain CORNÉLY
Gemengerot

”

32. a) Réponse du Collège échevinal :

- 1) Déi ginn et de Moment nach net.
- 2) Selbstverständlich würte mir eis domat ausenanersetzen. Et ass och net fir d'éischt, dass déi doten Thematik abordéiert gëtt, notamment an der Verkéierskommissioun ass schonns doriwwer diskutéiert ginn.
- 3) Mir mussen dat genau analyséieren. Souwuel déi genannte Stroosse, wéi natierlech och anerer. Wann ech elo d'Beispiel vun der Rue du Stade huelen, sou erschéngt mir et do awer op den éische Bléck e bësse schwiereg. Virun allem op der Plaz, wou d'Vélo da géifen aus der Rue de la Poste an d'Rue du Stade ofbéien. Bei der Rue du Stade hu mir momentan awer schonns eng ganz gutt Alternativ denken ech, an dat ass d'Rue des Prés, wou een iwwert de Véloswee hanneren an d'Rue de l'Usine kënnnt. Mee wéi gesot wier eng detailliéiert Analyse an nächster Zäit sécher ubruecht.

32. b) Réponse du Collège échevinal :

Jo, et gëtt do e Grond. Wann d'Sekretären aus deenen enzelne Kommissiounen déi Rapporten net un d'Sekretariat viru ginn, da kann d'Sekretariat dat och net dra setzen. Mir hunn do awer nach eemol bei all de Kommissiounen intervenéiert an déi feelend Dokumenter sinn elo och op ärem Intranet.

32. Questions et divers



24 septembre 2018

“ Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessel

Gemäss dem Artikel 13 vum émgeännerte Gemengegesetz vum 13.12.1988 an den Articlele 6 a 7 vum internen Uerdnungsreglements fir de Gemengerot, froe mär fir den Ordre du jour vun der nächster **Gemengerots-Sëtzung vum 28.09.2018 mat folgendem Punkt ze kompletéieren:**

Zenter e puer Joer ass et och zu Lëtzebuerg am Code de la Route virgesinn, datt Vélosfuerer à contresens zum Autosverkéier däerfe fueren, wou dat esou ausgeschéldert ass.

Zugang zum Gemeindehaus & logistischer Beistand für Gemeinderäte

— In der Sitzung vom 15/06/2018 fragte "Déi Lénk" unter Verschiedenes, ob die Gemeinderäte (so wie in Petingen z.B.) nicht auch einen elektronischen Schlüssel (Badge) für das Gemeindehaus kriegen könnten, da ihnen der Zugang defacto nur während den normalen Öffnungszeiten für die Bürger (08:30 - 11:30 / 13:30 - 16:00) gewährt sei und sie, bzw. ihre Gesprächspartner von außen, für Besprechungen (was nicht zuletzt den Majoritäts-GemeinderätInnen und PräsidentInnen von Kommissionen zugutekäme) ganz oft vor geschlossenen Türen stünden.
 — So stellen wir denn auch die nachfolgende diesbezügliche offizielle Anfrage:

Der Gemeinderat fordert den Schöffenrat auf,

— den GemeinderätInnen einen, ihrem Amt entsprechenden adäquaten Zugang zum Gemeindehaus zu gewähren (und diese somit zumindest auf dasselbe Niveau wie alle anderen Angestellten zu setzen)
 — und ihnen darüber hinaus, einen offiziellen logistischen Beistand zur Verfügung zu stellen, begreibend ein gemeinsames funktionelles Bureau für Besprechungen inklusive Zugang zu Data-Server, Kopierer usw...um ihre Funktion und Verpflichtung als gewählte VertreterInnen nachzukommen.

Merci am Viraus.
 Mat beschte Gréiss,

Myriam Cecchetti
 Jos Piscitelli

Conseillère déi Lénk
 Conseiller déi Lénk

”

32. c) Réponse du Collège échevinal :

Mir hunn elo net wölles de Fraktiouen am Gemengenhaus Büroen anzeriichten. Wat mir awer maachen, an dat war an der Vergaangenheet net émmer de Fall, dat ass, dass mir de Fraktionen oder Kommissioune Versammlungsraim an der Gemeng zur Verfügung stellen, déi jidderzäit reservéiert kenne ginn. Dat wat dir frot, dat hu mir am Fong schonns an eiser Gemeng. Wann dir ee Sall fir eng Versammlung braucht, da kënnt dir deen offiziell ufroen, a wann e fräi ass, da krit dir en och. Mee dass mir e Sall zur Verfügung stellen, wou jiddere kommen a goe ka, wéi ee wéll, an ouni sech unzemellen, dat ass logistesch dach quer net méiglech.

Wat d'Kopie vun Dokumenter ugeet, sou kann een dat ganz gäre bei eise Beamtennofroen, déi wärend de Bürosstonnen an der Hisicht och sécher gären héllefien. Mir wëllen awer och nach eemol gäre präziséieren, dass och eis Beamte keen illimitiéierten Zougang zum Gemengenhaus hunn, mee just wärend den offiziellen Aarbeitsstonnen téscht 06.45 – 18.45 Auer.

32. Questions et divers



24 septembre 2018

“ Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessel

Gemäss dem Artikel 13 vum émgeännerte Gemengegesetz vum 13.12.1988 an den Articlele 6 a 7 vum internen Uerdnungsreglements fir de Gemengerot, riichten mär fir déi nächst **Gemengerots-Sëtzung (vum 28.09.2018)** folgend **3 Froen un de Schäfferot:**

i) Sëtzverdeelung an de berodende Kommissiounen.

Als Folleg

— vun eisem zousätzleche Punkt um Ordre du Jour vun der Sitzung vum 11/12/2017, wou mer gefrot hate fir eng dem Gesetz no virgeschriwwen a gerecht Sëtzverdeelung an de berodende Kommissiounen virzehuelen - déi eis trotzdem verworff gouf, obwuel:

— d'Gemengegesetz a sengem Artikel 15, al. 2 virgesäßt: « Dans les communes qui votent d'après le système de la représentation proportionnelle chaque groupement de candidats est représenté dans les commissions communales en fonction du nombre de ses élus au conseil. » ;

— eiser Reklamatioun duerno beim Inneministère

— an deem seng Äntwert vum 27/07/2018, wou mer informéiert ginn, dass de Schäfferot ém eng "Prise de Position" gebiede gouf,

wollten mär froe

- wat dem Schäfferot seng Positioun dann elo ass
- an ob en net awer drun denkt, endlech seng, net nämmen net Gesetzes konform, mä och nach ondemokratesch Sätzverdeelung ze iwwerdenken an unzepassen

2) "Geplante" Weiderbildungsinstitut fir Gastronomie an Hotellerie nom Virbild vum "Institut Paul Bocuse" am Suessem Schlass.

- No der öffentlecher Ukkennung am Mäerz vun der Staatssekretärin Francine Closener, fir am Suessem Schlass e Weiderbildungsinstitut fir Gastronomie an Hotellerie nom Virbild vum "Institut Paul Bocuse" usidelen ze wëllen, hunn "Déi Lénk" an der Sitzung vum 30/03/2018 eng Fro un de Schäfferot geriicht, fir gewuer ze ginn wat et domadder op sech hätt.
- Als Äentfert krute mer, änner anerem, dass den Här Buergermeeschter am Juni 2018 mat der Staatssekretärin Francine Closener den Institut op Lyon géif besiche goen an duerno eréischt eng Decisioun géif falen.
- An der Summer Vakanz ware mär op der Duerchrees zu Lyon an hunn eis den Deel vum Institut, dee sech jo, a Kooperatioun mam "Accor" Grupp, am (Luxus) Hotel "Le Royal" am Zentrum vu Lyon befënnt, ugekuckt an eis och kuerz iwver de "Château du Vivier" zu Ecully informéiert. Dobäi hu mer gesinn, dass en Accord mat der Sibirescher Uni énnerschriwwen gouf fir dee méttlerweil siwenten internationalen Paul Bocuse (Uni)Campus a Russland ze schafen

a wollten dofir elo emolnofroe

- wéi är Visitt war,
- wou den Dossier am Moment dru wier
- an am Fall vun enger geplanter Usiidlung, och un esou e Genre (Uni) Campus (Alliance by Institut Paul Bocuse) geduecht ass

3) Neie Logo (& "Charte graphique") / Nei Form vu Kommunikatioun (&neien Internetsite) fir d'Gemeng Suessem

- Haut de Mueren, Méinden, de 24/09/2018, ass der Presse an domadder och direkt der Éffentlechkeet en neie Logo (& "Charte graphique") esou wéi eng nei Form vu Kommunikatioun (& Internetsite an nei Email Adressen) fir d'Gemeng Suessem presentéiert ginn, déi domadder dann och direkt a Krafft getruede sinn. • Dass d'Gemeng Suessem iwverhaapt en neie Logo, an domadder eng nei "Identitéit" (siehe "Nation branding") an därsch sech d'Bierger vun der Gemeng sollen erém fannen, sollt kréien a vun haut un dann och huet, ass de Gemengerot offiziell de leschte Freiden, den 21/09/2018 um 09:50 iwver Email gewuer ginn: "Léiwe Gemengerot,

Nächste Méindeg, 24. September 2018, presentéiert d'Gemeng Suessem hiren neie Gemengelogo an den neien Internetsite. Mir géifen eis freeë, wann dir nächste Méindeg um 11.00 Auer am Hochzäitssall vun der Gemeng kéint dobäi sinn. Mat beschte Gréiss,"

- Och wann ee vlächt hannert de Kulissen héieren hat, dass de Schäfferot mat hierem Service RPC an enger privater Firma

(deene mär hir Kompetenz an hir Aarbecht hei net wölle a Frostellen) un enger neier "Charte graphique", mat och eventuell engem neie Logo géif schaffen - a wéi ee gesinn huet, dorausser e rise grousst Geheimnis gemaach huet - esou hätt een sech nawell können eraarden, dass zumindest de Gemengerot zu iergend engem Zäitpunkt hätt können mat "agebonne" ginn...

— Weider si mer gewuer ginn, dass am Gesamtkonzept den Internetsite an d'Email Adressen vu "sanem.lu" elo op "suessem.lu" (?) wäerde changéieren, wat jo awer eng Partie Problemer wäert mat sech bréngen

— an dass elo all schrifftlech Publikatiounen an engem eenzege Magazin (Kuerz a Knapp ?!) wäerde vereent ginn, an esou dat politesch Informatiounsblad, wat am Detail op d'Gemengenrotssitzungen aqaaangen ass an, esou wéi dat och am internen Uerdningsreglements fir de Gemengerot virgesinn ass, eng vun deenen eenzege schrifftleche Méiglechkeete war, fir d'Aarbecht, haapsächlech déi vun der d'Opposition, ze dokumentéieren, ofgeschaافت gëtt. Dat kann een net alleng duerch d'Audio'e vun de Sitzungen um Internet ersetzen...

Dofir stellen sech hei och e puer Froen:

— Ween ass hei "d'Gemeng Suessem", déi "hiren" neie Logo presentéiert? Ass dat, alt erém, nämmen de Schäfferot. Wat ass hei (an iwverhaapt) de Stellewäert vum Gemengerot a senge gewielte Conseiller'en? • Wat waren d'Ursaachen / d'Necessitéit fir och en neie (fuerwege) Logo kreéieren ze loessen, zemools ee weess, dass dat (nieft der Charte graphique) mat enorme Käschten an Aarbechtopwand verbonnen ass, vue dass dee Logo jo net nämmen informatesch an op Pabeier, mä och soss iwverall an der ganzer Gemeng ze fannen ass an elo muss gewiesselt ginn?

— Firwat ass dës Necessitéit an dee Budget / Aarbechtsopwand net mam Gemengerot ofgeschwat ginn?

— Am Fall wou een op dése Wee mat gaange wier, firwat sinn net méi Leit (Schoulen, Kommissiouen, Kënschtler, Gemengerot asw...) un der Viraarbecht vum Konzept oder zumindest un der (Schluss)Auswiel vum (Konzept vum) Logo mat dru bedeelegt ginn?

— Wéi stellt de Schefferot sech déi weider schrifftlech Publikatiounen vun de Sitzungen, de Froen, de Beiträg asw... vun de Parteien vir?

Merci am Viraus fir är geschätzten Äntwert.

Mat beschte Gréiss,

Myriam Cecchetti
Jos Piscitelli

Conseillère déi Lénk
Conseiller déi Lénk

”

32. d) Réponse du Collège échevinal :

i) Dës Fro hu mir schonns eemol am Gemengerot beäntwert. Dir waart deemools mat eiser Äntwert net zefritten an hutt iech dunn un den Innenminister geriicht. Den Innenminister huet eis elo offiziell ém eng "Prise de Position" gebieden an et wäert iech net wonneren, dass mir bei eiser Positioun bliwwen

sinn. Mir hunn dem Innenminister dat elo schrifftlech esou matgedeelt. Eise Bréif eis agereecht an dir wäert dann elo vum Ministère eng offiziell Äntwert kréien.

2) De Buergermeeschter konnt aus perséinleche Grénn leider net un der Visite vum Institut zu Lyon deel huelen. Et ass awer esou, dass de Projet momentan ganz op Äis läit, notamment och, well den Institut net méi dorunner interesséiert ass op Lëtzebuerg ze kommen. Et gëtt awer eng nei Informatiouen: d' "Ecole d'Hôtellerie et du Tourisme du Luxembourg" ass eventuell dorunner interesséiert eng Annexe opzemaachen an do kéint d'Suessem Schlass och eng Alternativ duerstellen. D'Iddi kéint also weider liewe, just den Träger wier een aneren, mee wéi gesot si mir och do nach an enger ganz ganz fréier Phase.

3) Mir bedaueren als éischt emol, dass dës Froen äussert suggestiv a mat Kommentare gestallt sinn. Dat mécht d'Situatioun hei bannen net besser. Mir probéieren op dës Froen ze änweren ouni an deen Tounfall ze verfalen. De Schäfferot vun der Gemeng Suessem huet d'Initiative geholl fir op de Wee vun enger neier Charte Graphique, spréch engem neie Logo ze goen. Dat ass och net eréischt géschter geschitt, mee schonns virun enger gudden Zäit. An deem Kontext waren och – bis villäicht op d'Madame Patricia Speck-Braun – sämtlech Parteien ageweit. D'Madame Cecchetti war nämlech nach als Vertriederin vun déi Gréng dobäi, wéi dato ausgeschafft ginn ass, sou dass net némmen eise fréiere Koalitiounspartner, mee och déi Lénk au Courant waren, vun der CSV als neiem Koalitiounspartner net ze schwätzen. An och am Gemengerot ass dato Thema an der Lescht schonns ugeschwat ginn. Et ginn émmer vill Ursache fir ee Logo ze ännernen, notamment hat eis lescht Charte Graphique gutt 12 Joer um Bockel. Natierlech war et eis bewosst, dass do-mat och eng Partie Aarbecht verbonne wier, mee dat hu mir gären a Kaf geholl. Mir wollten an dësem neie Visuell virun allem énnersträichen, dass d'Gemeng Suessem aus véier Uertschafte besteht an dëse Gedanken och an all eise Kommunikatiounen matdeelen. Mir denken, dass eis dat och ganz gutt gelongen ass. Wéi gesot huet de Schäfferot déi Necessitéit gesinn an ass dofir och op dee Wee gaangen. Mir fannen et extrem polemesch, wéi dir an dësem Kontext op Biergerbedelegung ze schwätze kommt a mir wëssen och net, wéi dir iech dat virstellt bei sou engem Projet sou vill Leit un een Dësch ze huelen. Wann ee 17 Leit ronderém een Dësch huet, dann huet ee 17 Meenungen, bei 17.000 Leit hutt dir 17.000 Meenungen. Bei sou enger Decisioun ass et onméiglech d'Leit alleguerent hannert eng eenzeg Iddi ze kréien. Mir génge jo net méi färerdeg ginn, wa mir d'Populatioun bei all Entscheidung, déi hei banne getraff gëtt, mat an d'Boot huelen. A mir mengen, dass dat och guer net den Optrag ass. D'Leit hu gewielt fir de Leit am Gemengerot hir Stëmm ze ginn, an dofir huet de Schäfferot och èn Optrag fir dës Saachen émzesetzen. Dir gesitt, dass deen neie Logo elo op deene verschiddenste Plazen ugeward ass, op eise Rollupen, op eisen Autoen, eise Kommunikatiounen. Natierlech ass dat mat gewësse Käschte verbonne, mee mir sinn iwverzeegt, dass et dat der Wäert ass. Bei deene Froe virdru leit dir schonns net richteg, mee hei leit

dir sécher falsch. Mir hu momentan dräi eenzel Publikatiounen: d'Informatiounsblat, den Agenda an de Suessem Aktiv. An Zukunft bündele mir déi dräi Publikatiounen zu enger eenzeger énnert dem Numm "kuerz&knapp". An der Publikatioun, déi och mat enger méi grousser Periodicitéit erschéngt, huet alles seng Plaz, notamment och déi detailléiert Berichter vum Gemengerot, wou och d'Oppositioun zu Wuert kënnt.

32. Questions et divers



24. septembre 2018

“ Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

Gemäss dem Artikel 13 vum émgeännerte Gemenggesetz vum 13.12.1988 an den Article 6 a 7 vum internen Uerdnungsreglements fir de Gemengerot, froe mär fir den Ordre du jour vun der nächster Gemengerots-Sëtzung vum 28. 09. 2018 mat folgender Interpellatioun als Punkt ze kompletéieren:

Aktueller Stand der Akte "Contournement de Bascharage" Anlage: Faktencheck zur Entscheidung des Gemeinderates vom 20. Juli 2018

- Nach den Äusserungen des Juristen des Umweltministriums auf Radio 100,7 vom 02/08/2019, wonach sich das APD (avant-projet détaillé) des "Contournement de Bascharage" streng an die europäische Natura- Gesetzgebung halten muss und diese Prozedur deshalb noch lange nicht fertig ist, möchten wir den Schöffenrat hiermit zum aktuellen Stand der Akte "Contournement de Bascharage" interpellieren und dabei folgende Fragen aufwerfen:
- Gibt es bereits ein detailliertes juristisches Gutachten des Rechtsanwaltes der Gemeinde nach dem ersten summarischen Gutachten vom 19.7.2018? • Was ist u.a. der heutige Wissensstand des Schöffenrates und seines Rechtsbeistandes zur Gültigkeit der Natura-2000-Zone LU0001027 „Sanem-Groussebësch / Schouweiler-Bitchenheck“? Wie ist zu erklären, dass sich die Regierung strikt an die Natura-Gesetzgebung halten will, in besagtem juristischen Gutachten für die Gemeinde Sanem die Gültigkeit dieser Zone jedoch in Frage gestellt wurde? • Wann wird Ihren Informationen zufolge das APD „avant-projet détaillé“ vorliegen und wo liegen die Gründe für die anscheinende Verzögerung? Stimmt es, dass es Probleme mit den Kompensationsmaßnahmen gibt? Sind genügend Flächen verfügbar um diese Kompensationsmaßnahmen aufzunehmen? • Sind Sie darüber informiert wann der „Bobësch“ - wie in der Impaktstudie vorgeschlagen - zur Natura 2000-Zone erklärt werden wird?
- Wann wird Ihren Informationen zufolge das umgeänderte „règlement grand-ducal“ zur Dreckwis vorliegen? • Können Sie dem Gemeinderat eine aktuelle Liste der NOx-Messungen an

der Messtation in Bascharage vorlegen? • Wann werden Ihre Informationen zufolge die „intelligenten Ampeln“ in der avenue de Luxembourg in Bascharage eingerichtet? • Welche Initiativen gedenken Sie zu unternehmen um auf die rasche Durchführung dieser seit 2016 versprochenen Maßnahme zu drängen, um eine kurzfristige Verbesserung der Luftwerte zu erreichen? • Finden Sie nicht, dass es notwendig ist, die Arbeitsgruppe Contournement in Monatsfrist einzuberufen, um sie auf den letzten Stand der Informationen zu setzen?

Merci am Viraus.
Mat beschte Gréiss,

Myriam Cecchetti Conseillère déi Lénk
Jos Piscitelli Conseiller déi Lénk

,

32. e) Réponse du Collège échevinal :

Een neit juristescht Gutaachte gëtt et an offizieller Form nach net. Mir haten no dem summaresche Gutachten nach eemol Kontakt mat eisem Jurist, deen eis och eppes verschrëftlecht huet. Dat war elo awer éischter eng Informationoun, wéi ee juristescht Gutaachten. Wann et néideg wier, kann een dat awer sécher èmformuléieren. De Wéssensstand iwwert d'Gültegkeet vun der Natura-2000-Zone „Sanem-Groussebësch / Schouweiler-Bitchenheck“ ass nach èmmer dee selwechten. Dono stellt dir eng ganz Rei froen, déi sech éischter un d'Regierung riichten. Op eng Fro kënne mir awer nach äntweren an dat sinn d'Resultater vun de Miessunge vun den NOx-Wärter aus dem Joer 2018 an der Avenue du Luxembourg zu Käerjeng. Bis elo leien déi Wärter fir dat lafend Joer bei engem Duerchschnëtt vu ronn 42, den europäesche Grenzwäerz ass 40.

SÉANCE À HUIS CLOS

— PERSONNEL - ADMINISTRATION

33. Démission honorable d'un fonctionnaire communal, à partir du 1^{er} mars 2019

» Démission accordée

34. Démission d'un employé communal, à partir du 1^{er} octobre 2018

» Démission accordée

35. Démission d'une employée communale, à partir du 15 octobre 2018

» Démission accordée

Gemeinderatssitzung Sanem Freitag, 28. September 2018

BELES – In der knapp dreistündigen Sitzung standen am 28. September 2018 32 Punkte auf der Tagesordnung. Neben der Verabschiedung einiger wichtiger Projekte wie der Neugestaltung der „Rue de l’Industrie“ in Sanem, einem performanten Wifi-Netz für die kommunalen Schulen sowie der Verlängerung eines Fahrradweges, sorgten vor allem die Abschaffung einer Kommission sowie zahlreiche Fragen der Opposition für Diskussionen.

Zu Beginn der Sitzung weihte Schöffin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) die Gemeinderäte ein, dass die Pläne einer weiteren Kindertagesstätte im neuen Viertel „Geesewee“ voranschreiten würden. In enger Zusammenarbeit mit dem Ministerium der „Fonction publique“ sowie dem Bildungsministerium, soll die neue Einrichtung von der kommunalen Maison Relais verwaltet werden und richtet sich gezielt an Kinder im Alter zwischen 0 und 4 Jahren. Dabei sind 75% der Plätze für Kinder von Staatsbeamten vorgesehen, die restlichen 25% stehen zur freien Verfügung der umliegenden Anwohner. Simone Asselborn-Bintz begrüßte die Pläne und zeigte sich erfreut, dass Eltern in diesem neuen Viertel Berufs- und Privatleben bestmöglich verbinden könnten. Eine Konvention zwischen allen involvierten Partnern soll demnächst im Gemeinderat zur Abstimmung kommen.

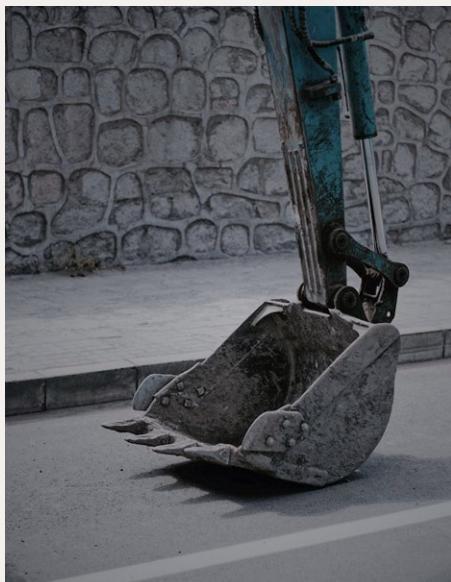
Schulschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) gab anschließend einige Erklärungen zum kommunalen SLD-Projekt (specific learning differences). Diese lobenswerte Initiative, die in kurzer Zeit bereits eine starke Eigendynamik entwickelt habe, werde bald auch über einen festen gesetzlichen Kader verfügen. Das Projekt werde an die ESEP (équipes de soutien des élèves à besoins éducatifs particuliers ou spécifiques) angebunden, wobei sämtliche Erzieher ihre Projekte weiterführen könnten. Für die Gemeinde Sanem würden sich die Rahmenbedingungen nicht größer verändern, so Nathalie Morgenthaler (CSV) abschließend, es bliebe weiterhin ein kommunales Projekt mit kommunalem Budget, lediglich die Betreuung würde noch professioneller werden.

Des Weiteren informierte Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) den Gemeinderat, dass am 27. September 2018 ein Bürgerdialog mit den Sanemer Anwohnern der „Cité Tornaco“ sowie der „Cité des Aulnes“ zum Thema Spielplätze stattfand. Obwohl leider nur wenige Anwohner dem Aufruf gefolgt waren, so Marco Goelhausen (LSAP) weiter, seien die Diskussionen und Anregungen zur zukünftigen Gestaltung der Spielplätze sehr ausschlussreich und produktiv gewesen.

„Rue de l'Industrie“ in Sanem wird runderneuert

Bei den anstehenden Projekten ging Bürgermeister Georges Engel (LSAP) zunächst auf größere Arbeiten in der „Rue de l'Industrie“ in Sanem ein. Die Straße, die in der Vergangenheit bereits des Öfteren wegen ihres hohen LKW-Verkehrs in der Diskussion stand, wird in den kommenden Monaten für eine Summe

von 250.000 € grunderneuert. Neben eines ganz neuen Aufbaus, einer neuen LED-Beleuchtung sowie eines neu gestalteten Straßeneingangs, wird vor allem ein neuer Bürgersteig (1,50m) den Anwohnern die Nutzung der Straße erleichtern. Zudem, fuhr Georges Engel (LSAP) fort, würden sämtliche Fußgängerübergänge sowie Bushaltestellen sowohl blinden- als auch rollstuhlgerecht



250.000 € werden in die Grundsanierung der Rue de l'Industrie investiert

eingerichtet werden. Auf Nachfrage von Patricia Speck-Braun (DP), erklärte der Bürgermeister abschließend, dass man die Situation in der „Rue de l'Industrie“ mit Sicherheit im Auge behalten werde und gegebenenfalls auch über eine eventuelle Straßensperre nachdenken würde. Dank einer rezenten Vereinbarung mit dem Wirtschaftsministerium, dürften die LKWs nun allerdings eine Route über die „Gadderscheier“ nutzen, was bereits zu einer leichten Entspannung der Verkehrslage geführt habe.

Gute Nachrichten gab es unter Punkt 4 der Tagesordnung für sämtliche Fahrradfreunde. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erläuterte, dass der Fahrradweg,

aus Ehleringen kommend, im Eingang von Zolwer um 225m verlängert und somit auch gleich an den Park Metzerlach angebunden werde. Des Weiteren würden die bestehenden Bäume bestmöglich in die Umsetzung integriert werden. Für zusätzliche Sicherheit für Fahrradfahrer und Fußgänger, sollen eine Verlängerung der hölzernen Leitplanke sowie verkehrsberuhigende Stellplätze (Schikanen) sorgen. Die beiden Gemeinderäte Gaston Anen (CSV) und Myriam Cecchetti (déri Lénk) begrüßten die Pläne, erinnerten jedoch daran, dass man eine Weiterführung dieses Fahrradweges Richtung Belval nicht aus den Augen verlieren dürfe. Der Gemeinderat nahm den Kostenvorschlag in Höhe von 90.000 € ohne Gegenstimme an. Anschließend gab der Gemeinderat 65.000 € zur Erneuerung diverser Spielgeräte auf den kommunalen Spielplätzen, sowie 50.000 € zur Aktualisierung und Verbesserung der Müllverwaltungssoftware (u. a. ein Barcodescanner) frei.

Neues Wifi-Netz für sämtliche Schulen

Positives gab es auch unter den Punkten 7 und 8 zu vermelden. Wie Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, werden sämtliche Schulen der Gemeinde Sanem demnächst mit einem performanten Wifi-Netz ausgestattet. Dank dieser notwendigen Modernisierung werden Lehrpersonal und Schüler in Zukunft vor allem mit kabellosen Geräten (z.B. Tablets) noch besser und effizienter arbeiten können. In einer ersten Phase werden zunächst die Schulen „Scheierhaff“, „Bieles-Post“ und in Ehleringen für 35.000 € technisch auf den neuesten Stand gebracht. Bis Ende 2019 sollen dann sämtli-

che Schulen von den neuen Wifi-Netzen profitieren können. In ähnlicher Sache gab Georges Engel (LSAP) zu Protokoll, dass die Schule in Sanem die Gemeinde um drei interaktive Schultafeln gebeten hat. Der Gemeinderat stimmte diesem Ansuchen in Höhe von 32.000 € zu.

Im Folgenden musste der Gemeinderat über eine unbedeutende Änderung des „Plan d'aménagement particulier“ im neuen Viertel „Ënnert dem Dréisch“ entscheiden. Im Detail ging es um ganz leichte Veränderungen von verschiedenen Garagenzufahrten sowie dem Mindestabstand zwischen diversen Gebäuden. Einzig und allein Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) enthielt sich bei der folgenden Abstimmung und begründete sein Votum damit, dass er bereits in der Vergangenheit stets Schwierigkeiten mit der Dichte dieses ganzen Projektes hatte.

Nachdem der Gemeinderat mehrere Immobilientransaktionen einstimmig verabschiedet hatte, ergriff Nathalie Morgenthaler (CSV) das Wort. Die Finanzschöffin ging zunächst im Allgemeinen auf einige Anpassungen des Gemeindehaushaltes ein (nachzulesen in der Tabelle auf S. 28), bevor sie detaillierter auf vier Abrechnungen größerer Projekte zu sprechen kam. Dabei konnte die Gemeinde beim Bau der Pumptrackpiste nahe der „Bieles-Poste“ Schule sowie des Columbariums in Sanem knapp 70.000.- einsparen, dies in erster Linie weil gleich mehrere Arbeiten vom technischen Dienst der Gemeinde ausgeführt werden konnten. Auch die neue Außenverkleidung des Sportikuss fiel rund 190.000.- günstiger aus, da die zuständige Firma deutlich unter dem Kostenvoranschlag bleiben konnte.



Das CIPA REWA verfügt insgesamt über 120 Zimmer

CIPA REWA kostet die Gemeinde 1,3 Mio. Euro

Danach nannte Nathalie Morgenthaler (CSV) noch einige genaue Zahlen zum Bau des neuen „CIPA Résidence op der Waassertrap“. Insgesamt hat der Bau 33.167.185 € gekostet. Als Unterstützung vom zuständigen Ministerium erhielt die Gemeinde 24.376.766 €. Hinzu kamen eine Gutschrift in Höhe von 2.284.918 € des Enregistrement sowie 6.961.726 € für den Verkauf des früheren Altenheims auf der Dickskopp. Verrechne man die 1.778.904 €, die die Gemeinde für den Kauf des Grundstücks vor Jahren gezahlt habe, so Nathalie Morgenthaler (CSV) weiter, so habe das „CIPA Résidence op der Waassertrap“ die Gemeinde Sanem insgesamt knapp 1,3 Millionen Euro gekostet. Angesichts der Tatsache, dass man die Zimmerzahl von 82 auf 120 anheben konnte und zudem nun über eine top-moderne Einrichtung verfüge, so die Finanzschöffin schlussfolgernd, sei diese Summe mehr als vertretbar.

Als nächster Punkt stand die Festlegung des Grundsteuer- sowie des Gewerbesteuersatzes auf der Tagesordnung. Nathalie Morgenthaler (CSV) schlug in ihren Erläuterungen vor, dass man bei den Steuersätzen 2019 unverändert lassen

sollte. Der Gemeinderat willigte dem ohne Gegenstimme ein (die genauen Steuersätze finden Sie in der Tabelle auf S. 30).

Unter Punkt 21 ging Marco Goelhausen (LSAP) kurz auf die Jahresbilanz 2017 des CIGL Sanem (Centre d'intervention et de gestion locale) ein. Nachdem die Jahreshauptversammlung bereits im März dieses Jahres der Bilanz zugestimmt hatte, bat Marco Goelhausen (LSAP) nun auch den Gemeinderat diese förmlich abzunehmen. Gemeinderat Gaston Anen (CSV) erkundigte sich in diesem Zusammenhang, ob das Personal-Kontingent des CIGL Sanem auch in Zukunft weiter leicht anwachsen würde. Marco Goelhausen (LSAP) erklärte daraufhin, dass er sich dies sehr wohl vorstellen könne, vor allem da sich die beiden Dienstleistungen „Aide à la personne“ und „Suessem schmaacht“ großer Beliebtheit erfreuen würden.

Im Anschluss stimmten die Gemeinderäte einstimmig für eine Anpassung der Pensionspreise des „CIPA Résidence op der Waassertrap“ im Folge der rezenten Indextranche. Ein Einzelzimmer wird in Zukunft mit 2.427,89 € im Monat verrechnet, ein Doppelzimmer kostet nun 4.370,20 €. Für ein Ferienbett sind 91,79 €

pro Nacht fällig. Jos Piscitelli (déi Lénk) bedauerte diesen Schritt und führte an, dass seine Fraktion diese Erhöhung nur widerwillig mitstimmen würde. Georges Engel (LSAP) erwiderte daraufhin, dass eine Preiserhöhung niemandem gefalle und Simone Asselborn-Bintz (LSAP) strich hervor, dass das CIPA REWA in Sachen Preisleistungsverhältnis auch weiterhin zu den erschwinglichsten Altenheimen in Luxemburg zählen werde.

Die Stimmverhältnisse im SIVEC sind von nun an ausgeglichen

rechtfertigt ist, nicht was das Recyclingcenter angeht. In diesem Zusammenhang erklärten sich die beiden Gemeinderäte der déi Lénk, Myriam Cecchetti und Jos Piscitelli, wie es mit einer eventuellen Zusammenarbeit in Punkto Recyclingcenter mit der Stadt Differdingen aussehen würde. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) führte an, dass man dabei sei sämtlichen Pisten nachzugehen, man jedoch vor allem prüfen müsse, welche Lösung am sinnvollsten und zugleich auch finanziell am vertretbarsten sei.

Am Ende des öffentlichen Teiles der Sitzung hatten die Fraktionen der déi Gréng und der déi Lénk noch zahlreiche Fragen an den Schöffenrat. déi Gréng wollten sehr gerne wissen, ob es Überlegungen bei der städtischen Verkehrsplanung gebe, Fahrradwege gezielt in Gegenrichtung des Autoverkehrs zu fördern. Als mögliche Beispiele nannten die Vertreter der déi Gréng u.a. die „Rue Robert Krieps“ oder auch noch die „Rue du Stade“ in Beles. Mobilitätschöffe Marco Goelhausen (LSAP) erklärte, dass zurzeit noch keine solchen Fahrradwege in der Gemeinde Sanem existieren würden, bestätigte aber, dass es durchaus bereits Überlegungen in der Art gegeben habe – unter anderem auch in der Verkehrskommission. Des Weiteren versprach Marco Goelhausen (LSAP) bei dieser Thematik eine detaillierte Analyse des kommunalen Straßennetzes vornehmen zu wollen, um mögliche Routen für genannte Fahrradwege zu finden.

Umstrukturierung der „Commission de la restauration scolaire“

Für kleinere Diskussionen sorgte im Folgenden Punkt 29b, der die Abschaffung der „Commission de la restauration scolaire“ vorsah. Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) verteidigte diesen Schritt damit, dass die 2001 ins Leben gerufene Kommission ohnehin keine obligatorische sei und der Mitgliederschlüssel auch nicht konsequent angewandt werde. Zudem würde die Kommission, die sich in der Regel mittags in der Maison Relais trifft, um sich direkt vor Ort ein Bild der Essensqualität zu verschaffen, auch nicht ersatzlos gestrichen, sondern lediglich in eine Arbeitsgruppe umstrukturiert. Jos Piscitelli (déi Lénk) wollte diese Erklärungen nicht gutheißen, betonte weiter dass seine Partei diese Kommission imminent wichtig finde und führte zudem an, dass man den Mitgliederschlüssel mit etwas gutem Willen durchaus hätte anwenden können. Die Kommission wurde letztlich mit 15 Stimmen – bei zwei Gegenstimmen (déi Lénk) – abgeschafft.

Zugang zum Gemeindehaus wird zum Streitthema

Für lebendige Diskussionen sorgten abschließend die insgesamt drei Fragen der déi Lénk-Fraktion, die sich über die ganze letzte Stunde der Sitzung erstreckten. In ihrer ersten Frage forderten die Vertreter der déi Lénk den Schöffenrat auf, den Gemeinderäten einen, ihrem Amt entsprechenden, adäquaten Zugang zum Gemeindehaus zu gewähren und ihnen darüber hinaus, einen offiziellen logistischen Beistand zur Verfügung zu stellen, im Speziellen ein gemeinsames Bureau für Besprechungen inklusive Zugang zum Data-Server sowie einem Kopierer. Rat Jos Piscitelli (déi Lénk)



Dippach neu im SIVEC-Recyclingcenter mit Differdingen auf dem Prüfstand

Ein weiterer Punkt auf der Tagesordnung war der Anschluss der Gemeinde Dippach an das „Syndicat intercommunal à vocation écologique“ (SIVEC). Gemeindevertreterin Nathalie Morgenthaler (CSV) erläuterte kurz die neuen, ausgewogeneren Stimmverhältnisse sowohl im Komitee als auch im Bureau des Syndikats, wobei die Gemeinde Dippach lediglich in Sachen Kläranlage stimmbe-



Für die Fraktion der 'déi Lénk' ist der Zugang zum Gemeindehaus unzureichend

sprach in seiner Argumentation in erster Linie von einer geringen Wertschätzung und fehlendem Vertrauen seitens des Schöffenrats gegenüber den Gemeinderäten. Ein unbegrenzter Zugang zum

Gemeindehaus sowie ein Büro ohne Reservierungspflicht würden allen Räten das Leben erheblich erleichtern. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) zeigte sich in seiner Antwort leicht verwundert über das Anliegen der déi Lénk. Einen Versammlungsraum für Besprechungen gebe es bereits seit Jahren im Gemeindehaus, so Engel (LSAP), und diesen könne man dank einer simplen Anfrage auch jederzeit reservieren. Einen solchen Raum ohne Reservierungspflicht anzubieten, würde doch mit an Sicherheit grenzender Wahrscheinlichkeit in einem organisatorischen Chaos enden, fuhr der Bürgermeister fort. Was den unbegrenzten Zugang zum Gemeindehaus in Bezug auf Belange, so hätten selbst die Beamten lediglich während den gleitenden Arbeitszeiten (06.45 – 18.45 Uhr) einen Zutritt, erläuterte Georges Engel (LSAP) weiter. In Punkt Kopierer zeigte sich der Bürgermeister gesprächsbereit, gab jedoch auch zu bedenken, ob man in Zeiten von „Paperless“ und digitalen Präsenta-

tionsmöglichkeiten, wirklich auf diesen Weg gehen sollte. Die Frage wurde abschließend zur Abstimmung auf die Tagesordnung der darauffolgenden Sitzung gesetzt.

Auch in Sachen Verteilerschlüssel der beratenden Kommissionen, forderten die Vertreter der déi Lénk eine Stellungnahme des Schöffenrates. déi Lénk hatten in der Vergangenheit bereits mehrfach ihre Zweifel geäußert, dass die neue Sitzverteilung undemokatisch und nicht gesetzeskonform sei. In dieser Hinsicht habe man sich nun an den Innenminister gewandt, erklärte Jos Piscitelli (déi Lénk). Bürgermeister Georges Engel (LSAP)

bestätigte, dass die Gemeinde in dieser Causa ein Schreiben des Innenministeriums erhalten habe, in dem man um eine Stellungnahme gebeten wurde. An der Position des Schöffenrates habe sich allerdings nichts geändert und man sei noch immer der fest Überzeugung, dass die Kommissionen gerecht besetzt seien, so Engel (LSAP) weiter, man habe dies auch dem Ministerium schriftlich mitgeteilt.

Ein weiterer Fragenkomplex der déi Lénk beschäftigte sich mit der geplanten Nutzung des zurzeit leerstehenden Sander Schlosses. Georges Engel (LSAP) erklärte, dass er aus persönlichen Gründen leider nicht an der Visite des „Institut Paul Bocuse“ in Lyon habe teilnehmen können, das Institut aber ohnehin sein Interesse an einer luxemburgischen Niederlassung verloren habe. Eine neue Piste führt momentan zur „Ecole d'Hôtellerie et du Tourisme du Luxembourg“, die sich ein ähnliches Projekt vorstellen könne, fuhr Georges Engel (LSAP) fort, diese Gedankenspiele würden sich jedoch noch in einer äußerst frühen Phase befinden.

Neues Gemeindelogo sorgt für Unmut bei déi Lénk

Erregte Gemüter gab es bei den Räten der déi Lénk bei den anschließenden Fragen zur neuen visuellen Identität der Gemeinde. Jos Piscitelli (déi Lénk) warf dem Schöffenrat abermals einen Alleingang sowie mangelnde Bürgerbeteiligung vor. Der Gemeinderat der 'déi

„kuerz&knapp.“ nicht mehr ausreichend zu Wort kommen würden. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) ging im Detail auf sämtliche Fragen und Vorwürfe ein, be-

tonte allerdings vorab, dass er sich nicht auf die polemische und suggestive Ebene der Fragestellungen herablassen würde. In seinen Ausführungen erläuterte der Bürgermeister die Beweggründe, welche zum neuen Logo geführt haben. Es habe schon länger Überlegungen gegeben, die

17.000 Meinungen zu einem Thema wie diesem und man könne es unmöglich jedem Recht machen. Andere Punkte auf der Tagesordnung des Gemeinderates würden ohne weiteres abgesegnet werden, bei einem populären Gegenstand wie einem neuen Gemeindelogo sollten dann jedoch plötzlich alle Bürger miteinbezogen werden, fragte der Bürgermeister weiter. Georges Engel (LSAP) sprach sich allgemein für mehr Bürgerbeteiligung aus, mahnte jedoch davor, dies bei den falschen Fragen zu tun. Was die Berichte der Gemeinderatssitzungen betreffe, so Engel (LSAP) abschließend, so würden diese weiterhin ausführlich im „kuerz&knapp.“ zusammengefasst werden.



Die neue visuelle Identität der Gemeinde wurde Ende September eingeführt

Lénk' störte sich vor allem daran, dass vier Ortschaften der Gemeinde hinter der Schöffenrat weder Bürger oder Kommissionen noch Künstler bei diesem Schaffensprozess miteinbezogen habe. Zudem kritisierte Piscitelli (déi Lénk) das große Brimborium um die Vorstellung des neuen Gemeindelagos, sowie die Kosten, die infolge der Umgestaltung nun auf die Gemeinde zukommen würden. Im Großen und Ganzen stellte Piscitelli (déi Lénk) allgemein die Notwendigkeit eines neuen Logos in Frage und befürchtete zudem, dass die Oppositionsparteien im neuen Periodikum

einer gemeinsamen Identität zu vermissen noch Künstler bei diesem Schaffensprozess miteinbezogen habe. Graphique auch gut gelungen. Dass diese Umgestaltung mit einigen Kosten verbunden sei, nehme man in Anbetracht des Ergebnisses gerne in Kauf. Den Vorwurf mangelnder Bürgerbeteiligung wies Engel (LSAP) anschließend entschieden zurück. Wie er sich Bürgerbeteiligung bei diesem Projekt denn vorstellen würde, wollte Georges Engel (LSAP) gerade, wenn befürchtete zudem, dass die Oppositionsparteien im neuen Periodikum

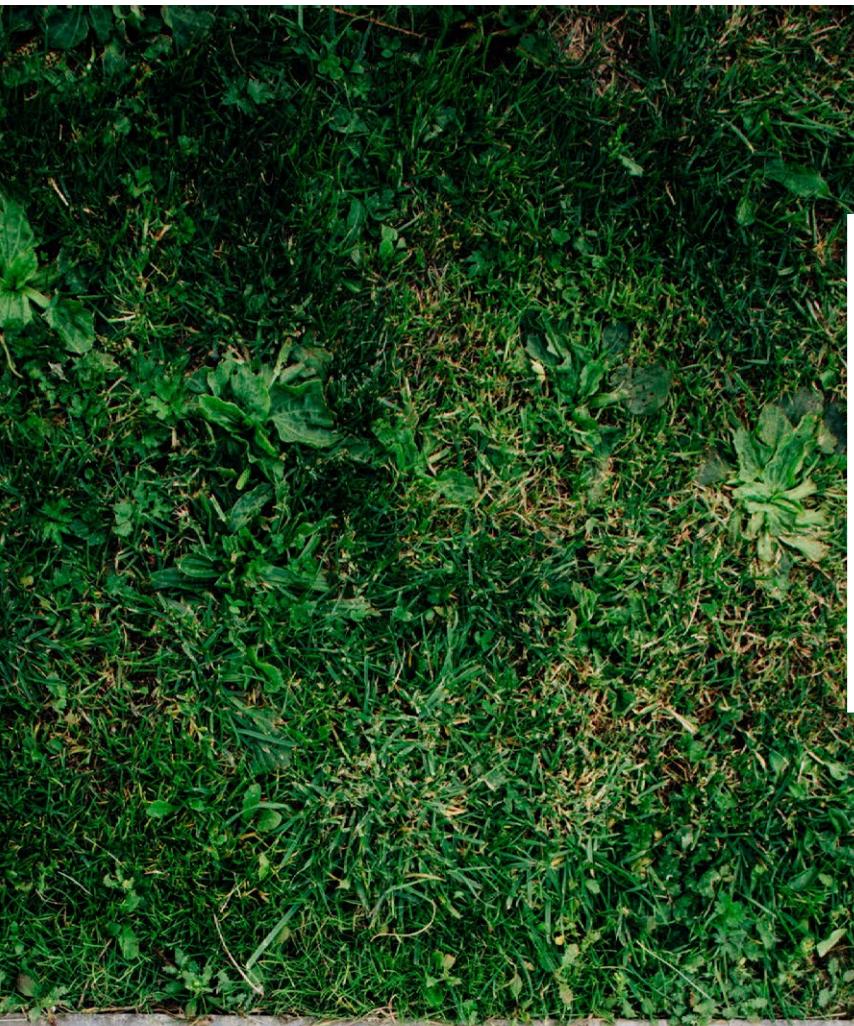
In Sachen Contournement wollte die Fraktion der déi Lénk gerne wissen, ob es nach dem summarischen Gutachten vom 19.7.2018 ein neues juristisches Gutachten gebe. Georges Engel (LSAP) führte an, dass er seitdem lediglich ein informatives Schreiben eines Juristen erhalten habe. Dieses könne man jedoch, falls gefordert, in ein juristisches Gutachten umformulieren.

In Personalfragen bleibt zu erwähnen, dass Herr Roland Bouché im März 2019 seinen wohlverdienten Ruhestand antreten wird. Frau Valérie Reitz und Herr Yann Logelin haben hingegen ihre vorzeitige Kündigung eingereicht.



Audiodatei der Gemeinderatsitzung:
[www.suessem.lu/
seance-category/2018](http://www.suessem.lu/seance-category/2018)





Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem de la séance publique

Vendredi, 26 octobre 2018

date de l'annonce publique

19 octobre 2018

date de la convocation des conseillers

19 octobre 2018

début : 08h15

fin : 10h15

PRÉSENTS : M. Engel Georges, président,
M. Anen Gaston, Mme Asselborn-Bintz Simone,
M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély
Alain, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve,
M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Lorang Mike,
Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José,
Mme Reuter-Bauler Carine, Mme Speck-Braun Patricia,
Mme Tornambé-Duchamp Nadine
Mme Greven Manon, secrétaire communal

ABSENT(S) EXCUSÉ(S) : Mme Romeo Franca

PREMIER VOTANT :

M. Piscitelli Jos

Madame Cecchetti Myriam n'a pas pris part au vote du point 20.
Monsieur Gierenz Stve n'a pas pris part au vote du point 22.

ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et Informations

— PROJETS

2. Réaménagement des réseaux dans la rue du Moulin à Sanem

a) Réaménagement de la conduite d'eau de la rue du Moulin à Sanem. Devis estimatif détaillé : 147.000 € (article budgétaire : 4/630/222100/18047)

» Vote unanime

b) Réaménagement de la conduite d'eau de la rue du Moulin à Sanem. Crédit supplémentaire : 79.000 € (article budgétaire : 4/630/222100/18047)

» Vote unanime

c) Réaménagement de l'éclairage public et mise en souterrain du réseau Eltrona de la rue du Moulin à Sanem. Devis estimatif détaillé : 125.000 € (article budgétaire : 4/624/221313/18047)

» **Vote unanime**

d) Réaménagement de l'éclairage public et mise en souterrain du réseau Eltrona de la rue du Moulin à Sanem. Crédit supplémentaire : 125.000 € (article budgétaire : 4/624/221313/18047)

» **Vote unanime**

e) Aménagement du réseau de gaz de la rue du Moulin à Sanem. Devis estimatif détaillé : 40.000 € (article budgétaire : 4/422/221313/18047)

» **Vote unanime**

3. Remplacement des feux de signalisation au carrefour de la rue de l'Electricité, la rue Chemin Rouge et rue Metzeralach à Belvaux-Soleuvre. Devis estimatif détaillé : 90.000 € (article budgétaire : 4/622/222100/17002)

» **Vote unanime**

4. Acquisition de machines de bureau et d'équipement informatique. Devis estimatif détaillé : 66.000 € (article budgétaire : 4/120/223500/99001)

» **Vote unanime**

5. Remise en état de l'éclairage du terrain des amateurs du chien de police au Gaalgebierg à Belvaux. Devis estimatif détaillé : 20.000 € (article budgétaire : 4/640/222100/18058)

» **Vote unanime**

II. Approbation de divers subsides

| Numm | Objet | Montant deen déi Joer virdrun accordéiert ginn ass | Montant accordéiert |
|--|---|--|------------------------|
| Fondation Lëtzebuerger Guiden a Scouten am Déngschd vun de Jonken a.s.b.l. | Demande fir en Don 100 Joer LGS/25 Joer Fusioun téscht de Guiden an de Scouten Demande fir en Don | — | — |
| Friends of Patton's 26th Infantry Division Luxembourg a.s.b.l. | Demande fir en Don | — | — |
| UNICEF Lëtzebuerg | Demande fir en Don | — | — |
| D'Ligue a.s.b.l. | Demande fir en Don « Semaine de la Santé Mentale » | — | — |

| | | | |
|------------------------------|--|---|-------|
| Special Olympics Luxembourg | Demande fir e Subside « Special Olympics World Summer Games à Abu Dhabi 2019 » | — | 150 € |
| Fondation Chrëschtemam Sahel | Demande fir en Don | — | — |
| Fondation UGDA | Demande fir en Don « 35e Concours Jeunes Solistes » | — | — |

12. Approbation d'une modification budgétaire du budget 2018

| N° | Article budgétaire | Libellé article | Crédit initial 2018 | Modification budgétaire proposé | Crédit après modification | motifs |
|--------------------------------|--------------------|--|---------------------|---------------------------------|---------------------------|------------------------------------|
| 1 | 3/628/612200/99002 | Hygiène publique - Entretien, Réparation et autres frais des véhicules automoteurs | 8.500 € | 12.000 € | 20.500 € | réparation de la balayeuse MFH5500 |
| TOTAL DES MODIFICATIONS | | | | | | 12.000 € |

» Vote unanime

13. Abrogation du règlement-taxe relatif aux prestations du service d'incendie et de sauvetage de la Commune de Sanem

» Vote unanime**— ÉCOLES**

14. Approbation définitive de l'Organisation Scolaire de la Commune de Sanem pour l'année scolaire 2018/2019

» Vote unanime

15. Approbation du plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2018/2019

» Vote unanime

16. Approbation de la convention concernant la collaboration entre l'Ecole fondamentale et le gestionnaire de la structure assurant l'éducation et l'accueil socio-éducatif pour l'année scolaire 2018/2019.

» Vote unanime**— PERSONNEL – ADMINISTRATION**

17. Création d'un poste d'employé communal (m/f), groupe de traitement A2, sous-groupe éducatif et psycho-social, à mi-temps et sous le régime de l'employé communal pour les besoins de l'administration communale

» Vote unanime

18. Conversion d'un poste d'employé communal du groupe de traitement C1, sous-groupe administratif en un poste du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

» Vote unanime**— OFFICE SOCIAL**

19. Avis concernant des décisions du conseil d'administration de l'Office social de Sanem :

a) Création d'un poste d'assistant social/assistant d'hygiène sociale à plein temps pour le poste d'agent régional d'inclusion sociale dans le cadre de la loi sur le Revenu d'inclusion sociale

» Vote unanime

b) Création d'un poste d'assistant social/assistant d'hygiène sociale à mi-temps pour le poste d'agent régional d'inclusion sociale dans le cadre de la loi sur le Revenu d'inclusion sociale

» **Vote unanime**

c) Approbation du transfert de Madame Nathalie MARTIN à l'Office social de Sanem en tant qu'assistant social/assistant d'hygiène sociale à plein temps en application de l'article 41 de la loi REVIS

» **Vote unanime**

— DIVERS

20. Approbation d'une convention entre les propriétaires et la Commune de Sanem concernant des projets de protection de la nature à réaliser en 2019

» **Vote unanime**

21. Avis relatif au projet de Règlement grand-ducal déclarant zone protégée d'intérêt national sous forme de réserve naturelle avec la dénomination «Kiermerchen / Scheiergronn / Groussebësch »

» **Vote unanime**

22. Demande d'accès à la maison communale pour les conseillers communaux

» **Vote(s) positif(s) : 2**

Cecchetti Myriam, Piscitelli José

» **Vote(s) négatif(s) : 13**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber-Huberty Chantal, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine

23. Approbation de règlements d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins

a) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement d'un tronçon de la rue d'Esch à Ehlerange;

b) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de rénovation de la maison n°14 rue d'Esch à Sanem;

c) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de génie civil pour le compte de creos dans la rue d'Esch à Sanem;

d) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement de la rue de la Fontaine à Belvaux;

e) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement de la maison n°176 rue Aessen à Soleuvre;

f) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de génie civil dans le cadre d'un chantier de la Poste dans la rue de la Gare et Dickskopp à Soleuvre ;

g) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux d'évacuation de la décharge au Gaalgebierg à Belvaux;

h) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux d'abaissement du trottoir dans la rue Jean Anen pour la résidence 115 rue de la Gare rue à Soleuvre;

i) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement du collier de la conduite d'eau située dans la rue Wenschel, à Belvaux;

j) Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de tranchée pour le raccordement du réseau de CREOS de la résidence n°37 rue de Belvaux à Soleuvre ;

» **Vote unanime**

24. Prise de connaissance de statuts : Crash Dummies Disco-Team

» **Vote unanime**

25. Questions et divers

a) Modification de la composition des commissions consultatives

Démission(s):

i) Jeunes (Commission) — Facultative S
» BREMER Liam,
Membre politique : déi gréng

Nomination(s):

i) Jeunes (Commission) — Facultative S
» SPELLINI Annick,
Membre politique : déi gréng

» **Vote unanime**

25. Questions et divers

22. octobre 2018

“ Un de Schäfferot vun der Gemeng Suessem

Gemäss dem Artikel 13 vum émgeännerte Gemengegesetz vum 13.12.1988 an den Article 6 a 7 vum internen Uerdnungsreglements fir de Gemengerot, riichten mär fir déi nächst **Gemengerots-Sëtzung (vum 26.10.2018)** folgend **2 Froen un de Schäfferot:**

i) Parking résidentiel Belval (op der Waassertrap)

- Considérant que le conseil communal lors de sa séance communale du 15 juin 2018 a voté, avec 15 voix positives et 2 abstentions de la part de "Déi Lénk", les modifications du règlement de circulation de la commune de Sanem avec une création de taxes relatives au stationnement payant et au parking résidentiel sur le territoire de la commune de Sanem ;
- Considérant que nos questions et suggestions lors de la séance du conseil communal du 13 juillet 2018 concernant le Parking résidentiel Zare (Est) n'ont pas trouvé un accueil favorable, notamment en ce qui concerne les lignes, arrêts et horaires de bus inappropriés afin que les employés dans la zone puissent raisonnablement gagner leur lieu de travail avec les transports en commun ;
- Considérant que les employés dans la rue Waassertrap au Belval, et notamment ceux du REWA - CIPA, ont dorénavant les mêmes problèmes que ceux de la Zone artisanale et commerciale du ZARE et ne peuvent également stationner leur voiture que pour une durée limitée de deux heures ;

nous posons les questions suivantes au Collège échevinal:

- Quelles sont les mesures que le CE envisage d'entamer afin que les employés, notamment ceux du REWA - CIPA, puissent gagner leur lieu de travail (si possible également en dehors des horaires de bureau) avec les transports en commun (TICE) et/ou d'avoir au moins la possibilité de garer leur voiture selon leurs besoins de service et à un prix raisonnable ;
- Est-ce que vous pensez suspendre la mise en place du nouveau règlement de circulation avec les taxes de stationnement y relatives jusqu'à ce que des mesures, comme susmentionnées, aient été entamées et afin de donner une possibilité aux employés de changer leur habitude.

2) Explications sur la demande d'un moratoire sur les travaux routiers et d'aménagement à hauteur du CR175 et de la bifurcation avec la rue de l'industrie de Sanem par Monsieur André Gengler

- Suite à la demande du 3 octobre 2018 du sieur André Gengler auprès du Ministère de l'Intérieur pour le moratoire susmentionné et transmis en copie aux conseils communaux des communes de Differdange et de Sanem ;

— et suite au vote du conseil communal de Sanem du réaménagement de la rue de l'Industrie à Sanem (point 3) en date du 28 septembre 2018;

nous demandons au Collège échevinal :

— de bien vouloir nous fournir de plus amples renseignements et explications quant au dossier volumineux fourni avec la demande en question.

Merci am Viraus.

Mat beschte Gréiss,

Myriam Cecchetti

Jos Piscitelli

Conseillère déi Lénk

Conseiller déi Lénk

”

25. b) Réponse du Collège échevinal :

An dësem laangen Dossier kënne mir ee klenge Succès mellen. Den Här Gengler stiert sech jo haapsächlech dorunner, dass d'Camionen, déi aus der Suessemmer "Rue de l'Industrie" kommen, net op direktem Wee kënne Richtung "Collectrice du Sud" ofbéien. Bis dëse Summer war et souquer esou, dass d'Camionen hu missen déi ganz "Rue Pierre Gansen" eropfuere bis an den Nidderkuerer Rondpoint fir do kënnen ze dréien. Mëttlerweil ass et awer esou, dass d'Camionen eng bësse méi efficace Route kënnen huelen a just nach e puer honnert Meter duerch "Rue Pierre Gansen" fueren éier se no lénks ofbéien an iwwert d'"Gadderscheier" fueren. Mir wëssen, dass dës Situations nach émmer net ideal ass an dass d'Lag vum dësem Betrib, wou d'Camionen hierkommen, och net déi Bescht ass. Mir hätten als Schäfferot der Firma op der Plaz wahrscheinlech och keng Genehmigung ginn, mee dëse Betrib läit op Déifferdenger Terrain. Eventuell ass eemol eng Ausfaart no hanne (Richtung Haneboesch) méiglech, momentan musse mir eis mat dëser Situation zefridde ginn.

SÉANCE À HUIS CLOS**— PERSONNEL - ADMINISTRATION****26. Démission d'un fonctionnaire du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, à partir du 1er décembre 2018****» Démission accordée****27. Nomination d'un employé communal (m/f) à mi-temps et à durée indéterminée au groupe de traitement A2, sous-groupe éducatif et psycho-social****» Est nommée : Madame Corinne CAMPO**

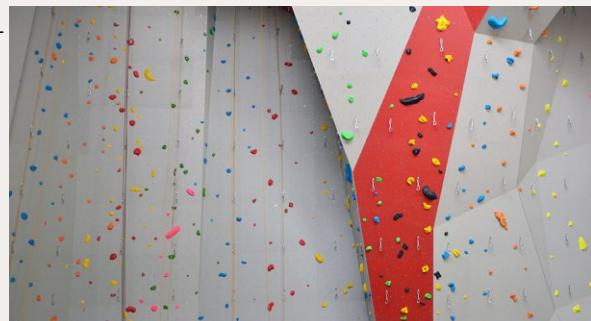
Gemeinderatssitzung Sanem Freitag, 26. Oktober 2018

BELES – 26 Punkte wurden in der knapp zweistündigen Sitzung am 28. September 2018 abgehandelt. Dabei waren sich die Gemeinderäte größtenteils einig, lediglich bei der Frage, welchen Zugang die Räte zum Gemeindehaus erhalten sollen, gab es Unstimmigkeiten. In der Rubrik „Questions et divers“ reagierte Mobilitätsschöffe Marco Goelhausen (LSAP) im Detail auf Fragen der déi Lénk im Zusammenhang mit dem neuen Parkraummanagement.

Bei den anstehenden Projekten ging Bürgermeister Georges Engel (LSAP) zunächst auf die geplanten Arbeiten in der Rue du Moulin in Sanem ein. Für insgesamt 312.000 € werden dort nicht nur die Gas- und Wasserleitungen runderneuert, sondern außerdem die gesamte Straßenbeleuchtung ersetzt. Im Zuge dieser Arbeiten werde man auch davon profitieren, so Engel (LSAP) weiter, das von Eltrona verwaltete Kabelfernsehnetz unterirdisch zu verlegen. Anschließend gaben die Gemeinderäte einstimmig 90.000 € frei um die Verkehrsampeln an der Kreuzung zwischen der Rue de l'Electricité, der Rue Chemin Rouge und der Rue Metzerlach zu ersetzen. Die neue Anlage ist nicht nur energiesparend dank ihrer LED-Leuchten, sondern ist vor allem „intelligent programmiert“, so dass sie auf den Verkehr reagieren kann. Des Weiteren werden die neuen Ampeln kinder- und behindertengerecht, sowie die Fußgängerüberwege PMR-konform (personne à mobilité réduite).

Unter Punkt 5 verabschiedeten die Räte einen Kostenvoranschlag in Höhe von 20.000.– um die Beleuchtung des Trainingsplatzes der „Amateurs du chien de police et de garde“ auf dem Beleser Gaalgebierg zu verbessern. Die Arbeiten sehen vor, dass die Leuchtmaste erhöht und mit LED-Technik ausgestattet werden.

Im Anschluss an unterschiedliche Immobilientransaktionen erläuterte Finanzschöffen Nathalie Morgenthaler (CSV), dass der Gemeinderat die Taxen des ehemaligen „Service d'incendie“ annullieren müsse. Im Zuge der nationalen Reform des Rettungswesens, würden die fälligen Beträge in Zukunft direkt vom CGDIS eingefordert.



Die Gemeinde Sanem hat eine Vereinbarung mit der Kloterturm S.A. getroffen

MaRe und LASEP profitieren vom Red Rock Climbing Center

Die Punkte 14 bis 16 auf der Tagesordnung hatten allesamt die kommunale Schulorganisation zum Thema. Schulschöffen Nathalie Morgenthaler (CSV) berichtete, dass der Beginn des neuen Schuljahres, nach Absprache mit sämtlichen beteiligten Akteuren, reibungslos über die Bühne gegangen sei. Beim „Plan d'encadrement périscolaire“ strich Nathalie Morgenthaler (CSV) nochmals

hervor, dass man seit diesem Schuljahr ein Abkommen mit der neuen Kletterhalle, dem Red Rock Climbing Center, in Zolver habe. Die Vereinbarung sieht vor, dass die Klotertuerm S.A. der Gemeinde Sanem über 32 Wochen im Jahr, wöchentlich einen Betreuer für anderthalb Stunden für 16 Kinder zur Verfügung stellt. Man sei sich schnell einig gewesen, so Morgenthaler (CSV) weiter, dass dieses Angebot am Besten von der Maison Relais sowie der LASEP in Anspruch genommen werden könne. Des Weiteren bedauerte die Schulschöffin, dass nicht mehr Vereine dem Aufruf gefolgt seien, ihre Trainingspläne der Gemeinde mitzuteilen, da diesbezüglich stets ein großes Interesse seitens der Eltern sowie der Kinder bestehen würde. Nathalie Morgenthaler (CSV) wies in dieser Hinsicht aber darauf hin, dass die Vereine weiterhin die Möglichkeit haben auf der neuen kommunalen Internetseite zu fungieren. Dafür müsse man lediglich die Kontaktdaten des jeweiligen Vereines (samt E-Mail und Internetadresse) an die Gemeinde senden. Abschließend gab die CSV-Schöffin noch zu Protokoll, dass die Gemeinde Sanem für ihre vorbildliche Zusammenarbeit zwischen den Schulen sowie der hiesigen Maison Relais vom Ministerium ausdrücklich gelobt wurde.

Danach gab Jean-Pierre Schlessler, Präsident des Sanemer Office social, einige Erklärungen zur Schaffung von zwei Posten im Zusammenhang mit dem neuen Gesetz über den „Revenu d'inclusion sociale“ (Revis) preis. Schlessler erklärte, dass sich im Tagesgeschäft des Office social nicht viel verändern werde, die zuvor eher regional agierenden Sozialarbeiter würden sich von nun an nur gezielter lokal engagieren. Der Gemeinde Sanem, fuhr Schlessler fort, stünden aufgrund der

Nachfrage anderthalb Sozialarbeiter zu, welche jedoch auch weiterhin auf der Gehaltsliste des zuständigen Ministeriums stehen würden. Das Office social müsse lediglich die Infrastrukturen zur Verfügung stellen. Zu guter Letzt begrüßte es der Präsident, dass Frau Nathalie Martin, die sich bereits zuvor auf regionaler Ebene um die Sanemer Gemeinde gekümmert hatte, sich bereit erklärt habe, die neue Vollzeitstelle anzunehmen.

Räte-Zugang zum Gemeindehaus bleibt unverändert

Unter Punkt 22 kam es zu einer Abstimmung in Folge einer Anfrage der déi Lénk Fraktion. Im Detail ging es darum, ob die Gemeinderäte nicht auch einen elektronischen Schlüssel (Badge) für das Gemeindehaus kriegen könnten, da ihnen bis dato der Zugang nur während den normalen Öffnungszeiten gewährt ist. Zusätzlich forderten die Vertreter der déi Lénk einen offiziellen logistischen Beistand, sowie ein gemeinsames Büro für Besprechungen inklusive Zugang zum Data-Server und einem Kopierer. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) ging in seinen Erklärungen kurz darauf ein, dass sich an der Position der Koalition nichts geändert habe. Die Gemeinderäte könnten das Gebäude weiterhin während der Öffnungszeiten betreten, einen Sitzungssaal jederzeit offiziell anfragen und über die Möglichkeit eines Kopierers seien bereits erste Überlegungen angestellt worden.

Jos Piscitelli (déi Lénk) bedauerte diese Entscheidung und erläuterte, dass er gehofft habe, dass die Räte wenigstens zwischen 7.00 – 19.00 Uhr (wie die Angestellten) Zugang zum Gemeindehaus erhalten könnten. Bei der folgenden Ab-

stimmung lehnte der Gemeinderat den Vorschlag der déi Lénk mit 15 zu 2 Stimmen ab.

Nach der einstimmigen Verabschiebung unterschiedlichster dringlicher Verkehrsverordnungen, wollte Myriam Cecchetti (déi Lénk) gerne wissen, wie weit die Planungen vorangeschritten seien, sämtliche Schulen mit verkehrsberuhigenden Maßnahmen zu umgeben. Mobilitätsschöffe Marco Goelhausen (LSAP) erklärte, dass man für die Schulen in Sanem und Ehleringen ganz konkrete Projekte eingereicht habe, die zurzeit allerdings noch auf die Zustimmung der staatlichen Instanzen warten würden. Goelhausen (LSAP) bedauerte ebenfalls die lange Wartezeit, versicherte allerdings demnächst bei sämtlichen zuständigen Behörden nachzuholen.

Anschließend nahmen zwei Fragen der déi Lénk-Fraktion fast die gesamte zweite Hälfte der knapp hundertminütigen Sitzung ein. Die erste Frage bezog sich auf das geplante Parkkonzept der Gemeinde Sanem. Die Vertreter der déi Lénk wollten gerne vom Schöfferrat wissen, wie sich das neue Parkraummangement auf die Arbeitnehmer des Gewerbegebiets ZARE oder die der Beleser „Waassertrap“, vor allem die des CIPA „Résidence op der Waassertrap“, auswirken würde.

Geplantes Parkkonzept sorgt für Diskussionen

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) schickte voraus, dass ein neues Parkkonzept stets auf Widerstand in der Bevölkerung treffen würde. Lasse man jedoch alles beim Alten, fuhr Engel (LSAP) fort,

so würde sicherlich kein Umdenken in dieser schwierigen Causa stattfinden, da sich die Gewohnheiten der Menschen nur sehr langsam verändern.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) präzisierte, dass sich ihre Fraktion keineswegs stur gegen ein neues Parkraummanagement stellen würde, ihnen jedoch echte Alternativen – und dies vor allem früh morgens und spät abends – im öffentlichen Verkehrsnetz fehlen würden. Dies betreffe nicht nur die Arbeitnehmer im Gewerbegebiet ZARE oder im CIPA „Résidence op der Waassertrap“, so Cecchetti (déi Lénk) weiter, sondern auch Berufspendler, die für längere Strecken auf ein Fahrzeug angewiesen seien und deshalb unbedingt mehr Auffangparkplätze benötigen würden. Falls man einen Mentalitätswechsel erfolgreich vorantreiben wolle, schloss die Gemeinderätin der déi Lénk ihre Ausführungen ab, so müsse man der Bevölkerung den öffentlichen Verkehr so schmackhaft und effizient wie nur irgendwie möglich machen.

In seiner detaillierten Antwort stellte Mobilitätsschöfфе Marco Goelhausen (LSAP) zunächst einige Dinge klar. Was das Gewerbegebiet ZARE betreffe, so habe man lediglich den West-Teil reglementiert. Auch bei der „Waassertrap“ müsse man deutlich differenzieren, erklärte der LSAP-Schöfffe. Dort habe man sich für ein Parken mit Scheibe und gegen einen dauerhaften Anwohnerparkausweis entschieden, da die Anwohner ansonsten ihre unterirdischen Stellplätze vielleicht nicht mehr so nutzen würden wie gewünscht.

Auf die Frage der déi Lénk hin, welche Maßnahmen der Schöffenrat konkret zu ergreifen gedenkt, um die Situation

der Arbeitnehmer, unter anderem die des CIPA REWA zu verbessern, antwortete Marco Goelhausen, dass man sich es leicht machen könne und nicht allzu viel zu tun brauche, da das Angebot des öffentlichen Verkehrs bereits sehr breit gefächert sei. Nichtsdestotrotz stand der LSAP-Rat ein, dass noch etliche Verbesserungen möglich seien. Dabei präzisierte der Mobilitätsschöfffe, dass für ihn die Einführung eines Parkraummanagements ein evolutiver Prozess sei. Man müsse sich den Gegebenheiten stets anpassen und auch nicht davor zurückscheuen, Reglementierungen im Laufe der Zeit zu verschärfen respektive aufzulockern.

Im ZARE und auf der „Waassertrap“ – Parkdauer und Tarife werden angepasst

Was die neue Reglementierung im Gewerbegebiet ZARE angehe, so bedauerte Marco Goelhausen (LSAP), dass der Umgangston in den Gesprächen mit den Patronatsvertretern zunehmend rauer geworden sei. Zudem erinnerte der LSAP-Schöfffe daran, dass auch die Unternehmen Verantwortung in dieser Frage übernehmen müssten und sich eigentlich dazu verpflichtet hätten, an nähernd 80% ihrer Mitarbeiter einen Stellplatz auf ihrem jeweiligen Firmengelände zu garantieren. Der LSAP-Rat erwähnte in diesem Zusammenhang die Möglichkeit eines neuen Parkhauses auf Kosten des Patronats im ZARE. Des Weiteren solle eine detaillierte Studie darüber Auskunft geben, welche Strecken die Arbeitnehmer zurücklegen müssen und inwiefern das öffentliche Verkehrsnetz dem gerecht wird. In einer ersten

Phase des neuen Parkraummanagements komme man den Arbeitnehmern aber nun entgegen, fuhr Marco Goelhausen (LSAP) fort. Im ZARE West wird das Parken ab dem 01. Januar 2019 weiterhin kostenpflichtig, doch anstatt zwei könne man nun maximal zehn Stunden am Stück parken, und dies auch nicht für 1€, sondern für 0,50€ die Stunde.

Anschließend kam der LSAP-Schöfffen auf die Situation auf der „Waassertrap“ zu sprechen. Auch in diesem Viertel sei ein Phasendenken von Nöten, erklärte Marco Goelhausen (LSAP), vor allem, da das öffentliche Verkehrsnetz den Belval erst nach dessen kompletten Fertigstellung völlig abdecken werde. Zurzeit gebe es aber bereits jede Menge Alternativen um die „Waassertrap“ mit dem öffentlichen Transport zu erreichen. Der Mobilitätschöfffe erwähnte unter anderem die Haltestellen in der „Route d’Esch“, der „Rue de la Poste“ (via Parkhaus CFL) oder auch die Möglichkeit beim „Boulodrome“ oder auf dem Parking „Raemerich“ zu parken und anschließend die TICE-Linien 1 respektive 2 zu nutzen. Zudem würde sich ein M-Pass anbieten, mit welchem man ein Jahr lang für insgesamt 150.- auf den öffentlichen Transport zurückgreifen könnte. In diesem Zusammenhang zeigte sich der LSAP-Schöfffen auch erfreut darüber, dass bereits über 30 Mitarbeiter des CIPA REWA einen solchen M-Pass beantragt haben. In Analogie zum Gewerbegebiet ZARE, wird das Parken in der „Rue Charly Gaul“ und im oberen Teil der „Rue Waassertrap“ offiziell ab dem 1. Januar 2019 gebührenpflichtig und dies ebenfalls für maximal 10 Stunden zum Preis von 0,50€ pro 60 Minuten.

Abschließend erklärte Marco Goelhausen (LSAP) allerdings noch, dass

sich das konkrete Umsetzen dieser neuen Verordnungen im ZARE und vor allem auf der „Waassertrap“ Anfang 2019 noch etwas hinauszögern könne, da die bereits in Auftrag gegebenen Parkuhren nun kurzfristig neu konfiguriert werden müssten und dies einige Zeit in Anspruch nehmen würde.

bisher aber nicht geplant sei, müsse man vorerst damit Vorlieb nehmen.

Das neue Parkraumkonzept tritt am 1. Januar 2019 in Kraft

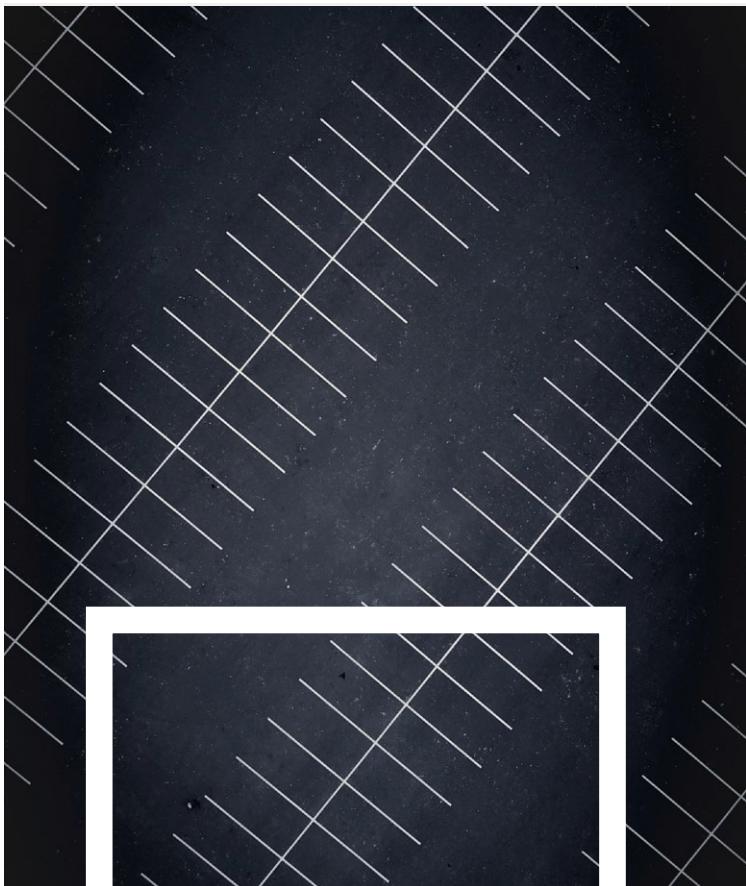
Lage in der Sanemer „Rue de l'Industrie“ leicht verbessert

Die zweite Frage der déi Lénk-Fraktion beschäftigte sich mit einer Forderung nach einem Moratorium der Straßenarbeiten auf Höhe des CR175 und der „Rue de l'Industrie“ in Sanem. Der Differdinger Anwohner André Gengler hatte im Oktober dieses Jahres einen Baustopp beim Innenministerium beantragt. Stein des Anstoßes sind die zahlreichen Lastwagen, die aus der „Rue de l'Industrie“ Richtung „Rue de Niederkorn“ und „Collectrice du Sud“ abbiegen wollen. Aufgrund der engen Straßenführung können die LKWs dies allerdings nicht auf direktem Wege tun, sondern müssen bisher stets einen längeren Umweg durch die „Rue Pierre Gansen“ bis in den Kreisverkehr in Niederkorn in Kauf nehmen. Marco Goelhausen (LSAP) konnte in diesem Dossier allerdings einen Teilerfolg vermelden. Seit einigen Monaten können die Lastwagen nämlich eine kürzere Route wählen, genauer gesagt durch die „Gadderscheier“, so dass sie nur noch einige wenige hundert Meter auf der „Rue Pierre Gansen“ zurücklegen müssen, bevor sie nach links in das Gewerbegebiet abbiegen. Marco Goelhausen (LSAP) gab abschließend zu, dass auch dies keine Ideallösung sei, da eine andere Ausfahrt der Lastwagen (Richtung Haneboesch)



Audiodatei der
Gemeinderatsitzung:
[www.suessem.lu/
seance-category/2018](http://www.suessem.lu/seance-category/2018)





Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem de la séance publique

Vendredi, 16 novembre 2018

| | |
|--|------------------------|
| date de l'annonce publique | 9 novembre 2018 |
| date de la convocation des conseillers | 9 novembre 2018 |
| début : 08h20 | fin : 10h00 |

PRÉSENTS : M. Engel Georges, président,
M. Anen Gaston, Mme Asselborn-Bintz Simone,
M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam, M. Cornély Alain, Mme Faber-Huberty Chantal, M. Gierenz Steve, M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, M. Piscitelli José, Mme Reuter-Bauler Carine, Mme Romeo Franca, Mme Speck-Braun Patricia, Mme Tornambé-Duchamp Nadine, Mme Greven Manon, secrétaire communal

ABSENT(S) EXCUSÉ(S) :

/

PREMIER VOTANT :
Mme Tornambé-Duchamp Nadine

Monsieur Bronzetti Denis n'a pas pris part au vote du point 11 et 12.

ORDRE DU JOUR

1. Correspondance et Informations

2. Approbation du rapport de la séance du 28 septembre 2018

» Vote unanime

— PROJETS

3.

a) Mise en place du concept de gestion de stationnement dans la Commune de Sanem. Devis estimatif détaillé : 189.345 € (article budgétaire : 4/623/221513/16031)

» Vote(s) positif(s) : 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber - Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine

» Vote(s) négatif(s) : 2

Cecchetti Myriam, Piscitelli José

b) Modification des taxes relatives au stationnement payant et au parking résidentiel sur le territoire de la Commune de Sanem

» Le Conseil communal,

Vu la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 ;

Vu les articles 99 et 107 de la Constitution ;

Vu l'article 5 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la

réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques ;

Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant

règlement de la circulation sur toutes les voies publiques ;

Vu le règlement de circulation de la commune de Sanem modifié du 23 juillet 2004 ;

Vu la décision du conseil communal du 15 juin 2018 d'introduire le règlement relatif au stationnement payant et au parking résidentiel sur le territoire de la commune de Sanem ;

Vu la décision du conseil communal du 15 juin 2018 de créer des taxes relatives au stationnement payant et au parking résidentiel sur le territoire de la commune de Sanem approuvée par l'Autorité supérieure en date du 7 septembre 2018 ;

Vu la décision du conseil communal du 26 octobre 2018 de modifier le règlement relatif au stationnement payant et au parking résidentiel sur le territoire de la commune de Sanem ;

Sur proposition du Collège des bourgmestre et échevins de modifier le prix des vignettes de stationnement et de parage de camionnettes, véhicules utilitaires et après avoir délibéré et voté conformément à la loi ;

Vu que le prix des vignettes de stationnement et de parage de camionnettes, véhicules utilitaires est fixé à 500,00€ par an et par vignette, respectivement au prorata d'une durée entre un et douze mois (mois entier) ;

décide de modifier les taxes relatives au stationnement payant et au parking résidentiel sur le territoire de la commune de Sanem suivantes et prie l'Autorité Supérieure de bien vouloir donner son approbation :

1 / Stationnement de longue durée (max. 10 heures) sur le territoire de la Commune de Sanem

a / Zone tarifaire I :

- ZARE ouest à Ehlerange
- Rue Charly Gaul à Belvaux
- Rue Waassertrap à Belvaux,
entre la rue Charly Gaul et de l'extrémité de la
rue en direction du Centre intégré pour
personnes âgées

Tarifs pour les emplacements :

| | |
|----------------------------------|----------|
| Tarif par heure de stationnement | — 0,50 € |
| Tarif minimal | — 0,30 € |

2 / Stationnement de courte durée (max. 2 heures) sur le territoire de la Commune de Sanem

b / Zone tarifaire II :

- Quartier Belval
- Squaremile à Belvaux

Tarifs pour les emplacements :

| | |
|----------------------------------|----------|
| Tarif par heure de stationnement | — 1,50 € |
| Tarif minimal | — 0,30 € |

3 / Vignettes de stationnement

| Type de vignette | Prix | Durée de validité | Nbr. de vignettes par ménage | Nbr. de voitures par vignette |
|--|----------|-------------------|------------------------------|-------------------------------|
| Permanente 1ère vignette | gratuite | 1 an | 1 | 2 |
| Permanente 2ième vignette | 100 € | 1 an | 1 | 2 |
| Provisoire | gratuite | 6 mois | 1 | 1 |
| Visiteur | gratuite | 3 mois | 1 | 1 |
| Stationnement et parage de véhicules – service d'urgence | gratuite | 1 an | 1 | 1 |
| Stationnement et parage de camionnettes, véhicules utilitaires | 500 € | 1 an | — | 1 |
| Professionnel (1 mois) | 40 € | 1 mois | — | 1 |
| Professionnel (3 mois) | 100 € | 3 mois | — | 1 |
| Professionnel (6 mois) | 180 € | 6 mois | — | 1 |
| Professionnel (12 mois) | 300 € | 12 mois | — | 1 |

» Vote(s) positif(s) : 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber - Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine

» Vote(s) négatif(s) : 2

Cecchetti Myriam, Piscitelli José

c) Modification du règlement de circulation de la Commune de Sanem – Adaptation du concept de gestion de stationnement

» Le Conseil communal,

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques; Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'article 29 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Vu le règlement de circulation de la commune de Sanem modifié du 23 juillet 2004;

Vu l'accord préalable reçu le 12 octobre 2018 du Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Département des Transports;

décide de modifier le règlement de circulation du 23 juillet 2004 comme suit :

ARTICLE 1 :

La disposition concernant la vignette de stationnement et de parage pour camionnettes dans l'annexe I, vignettes, du règlement de circulation de la commune de Sanem est modifiée comme suit :

La mention « service d'urgence » est ajoutée au préambule du point n.3 et se nomme dorénavant : « Vignette de stationnement et de parage pour camionnettes – service d'urgence»

ARTICLE 2 :

La disposition concernant la vignette de stationnement et de parage pour camionnettes / véhicules utilitaires est instaurée comme suit dans l'annexe I, vignettes du règlement de circulation de la commune de Sanem:

4. Vignette de parage pour camionnettes / véhicules utilitaires

4.1 La vignette de parage pour camionnettes / véhicules utilitaires dispense, aux conditions ci-après, le conducteur d'un véhicule de la catégorie N1 (camionnette), qui en est muni, de l'interdiction de parquer sur les parkings pourvus de la mention « vignette camionnettes / véhicules utilitaires applicable »

La vignette est établie par l'administration communale sur demande pour une durée de 1 à 12 mois ; elle est renouvelable sur demande.

La vignette est établie au nom du demandeur à raison d'un véhicule par vignette. La validité de la vignette est limitée au véhicule dont le numéro d'immatriculation y est inscrit et à la date de limite de validité y inscrite. Le numéro d'imma-

triculation inscrit sur la vignette peut être modifié en cours de validité sur demande du titulaire de la vignette.

4.2. Pièces à produire lors de la demande

La demande en vue de l'obtention d'une vignette doit être accompagnée des photocopies des pièces suivantes :

- pièce attestant l'agrément professionnel du demandeur ;
- carte(s) d'immatriculation du ou des véhicules visé(s) ;
- contrat(s) de location faisant mention du ou des numéros d'immatriculation ou de châssis du ou des véhicules visés ainsi que du nom et de l'adresse du souscripteur, lorsque ce cas se présente ;
- le cas échéant, toute autre pièce justificative.

La demande en vue de la modification d'un ou de plusieurs numéros d'immatriculation inscrits sur une vignette en cours de validité doit être accompagnée de la vignette visée, des photocopies des carte(s) d'immatriculation des voitures à inscrire et des pièces ci-dessous en fonction des cas qui se présentent, ainsi que, le cas échéant, de toute autre pièce justificative.

4.3. Descriptif de la vignette

La vignette porte les indications suivantes :

Au recto :

- emblème de la Commune ;
- mention 'vignette camionnette, véhicules utilitaires', complétée, selon le cas, par la mention '(stationnement avec disque)' ou par la mention '(stationnement payant)' ou '(véhicule utilitaire)' ;
- sceau de contrôle paraphé ;
- fin de validité de la vignette indiquée par les chiffres du mois et de l'année ;
- ou date de début et date de fin de validité de la vignette ;
- numéro(s) d'immatriculation du ou des véhicules pour le ou lesquels la vignette est établie ;
- numéro de contrôle de la vignette, le cas échéant ;
- renvoi aux informations reprises sur le verso de la vignette.

Au verso :

- informations sur la vignette et ses modalités d'application.

Lorsqu'il est constaté qu'une vignette est utilisée de façon abusive ou non-conforme aux présentes dispositions, la vignette en cause doit être restituée à l'administration émettrice lorsque celle-ci fait la demande.

ARTICLE 3:

Les dispositions concernant la rue Dr Welter (CV) à Soleuvre sont modifiées comme suit :
La disposition suivante est modifiée:

Article : 4/5/1

Libellé : Place de parage, véhicule automoteur ≤ 3,5t

Situation :

Stationnement autorisé aux véhicules destinés au transport de choses, munis d'une vignette « camionnettes / véhicules utilitaires »

ARTICLE 4:

Les dispositions concernant la Zone d'activité « Um Woeller » (CV) à Soleuvre sont modifiées comme suit :
La disposition suivante est modifiée:

Article : 4/5/1

Libellé : Place de parage, véhicule automoteur ≤ 3,5t

Situation :

Sur tous les parkings de la zone

Stationnement autorisé aux véhicules destinés au transport de choses, munis d'une vignette « camionnettes / véhicules utilitaires »

ARTICLE 5:

Les dispositions concernant la rue Geesewee (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit :
La disposition suivante est ajoutée:

Article : 4/5/1

Libellé : Place de parage, véhicule automoteur ≤ 3,5t

Situation :

Sur le parking supérieur

Stationnement autorisé aux véhicules destinés au transport de choses, munis d'une vignette « camionnettes / véhicules utilitaires »

ARTICLE 6:

Les dispositions concernant la rue Charly Gaul (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit :
La disposition suivante est ajoutée:

Article : 5/4/4

Libellé : Zone 'Stationnement payant, parcmètre à distribution de tickets' excepté sur les emplacements marqués ou aménagés

Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08hoo à 18hoo

Situation : Dans toute la rue

ARTICLE 7:

Les dispositions concernant la rue Waassertrap (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit :
La disposition suivante est modifiée comme suit:

Article : 5/4/1

Libellé :

Zone 'Stationnement avec disque, excepté sur les emplacements marqués ou aménagés'

Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08hoo à 18hoo

Situation : A partir de la rue Charly Gaul en direction de la rue Robert Krieps

La disposition suivante est ajoutée comme suit:

Article : 5/4/4

Libellé :

Zone 'Stationnement payant, parcmètre à distribution de tickets' excepté sur emplacements marqués ou aménagés

Jours ouvrables, du lundi au vendredi, de 08hoo à 18hoo

Situation : Entre la rue Charly Gaul et l'extrémité de la rue en direction du CIPA

ARTICLE 8:

Les dispositions concernant la rue de la Poste (CR168) à Belvaux sont modifiées comme suit :
La disposition suivante est ajoutée:

Article : 4/6/3

Libellé : Parcage non payant avec disque véhicule automoteur ≤ 3,5t

Situation :

Sur le parking situé du côté du bâtiment de la poste, pour une durée de maximum 5 heures

ARTICLE 9:

Les dispositions concernant la rue de l'Usine (CR178) à Belvaux sont modifiées comme suit :
Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article : 4/5/1

Libellé : Place de parage, véhicule automoteur ≤ 3,5t

Situation :

Partie inférieure du parking derrière le cimetière
Stationnement autorisé aux véhicules destinés au transport de choses, munis d'une vignette « camionnettes / véhicules utilitaires »

» Vote(s) positif(s) : 15

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cornély Alain, Engel Georges, Faber - Huberty Chantal, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Reuter-Bauler Carine, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia, Tornambé-Duchamp Nadine

» Vote(s) négatif(s) : 2

Cecchetti Myriam, Piscitelli José

- 4.** Acquisition de trois ordinateurs pour les besoins du CIPA. Devis estimatif détaillé : 3.789,21 € (article budgétaire : 4/734/223500/14030)

» Vote unanime**— AMÉNAGEMENT COMMUNAL**

- 5.** Approbation de la modification mineure du Plan d'aménagement particulier - nouveau quartier « 14/02 – SQM 02-04 (mod1) » - changement de la dénomination des lots

» Vote unanime**— TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES**

- 6.** Approbation d'un acte de vente avec la société anonyme « SOPI CONCEPT S.A. » concernant l'acquisition d'une parcelle de terrain sise à Belvaux

» Vote unanime

- 7.** Approbation d'un acte de vente signé entre le sieur Gaston REUTER et l'Administration Communale de Sañem concernant l'acquisition de deux parcelles de terrain à Belvaux

» Vote unanime**— FINANCES**

- 8.** Modification de la taxe relative à la vente des photos de classe dans l'enseignement fondamental

» Vote unanime

- 9.** Approbation de divers subsides

Numm | Objet: Padem a.s.b.l. | Demande Subside
Montant deen déi Jore virdrun accordéiert ginn ass: —
Montant accordéiert: —

Numm | Objet: Nouvelle PNP a.s.b.l. | Demande Don
Montant deen déi Jore virdrun accordéiert ginn ass: —
Montant accordéiert: —

Numm | Objet: Fondation Autisme Lux. | Demande Don
Montant deen déi Jore virdrun accordéiert ginn ass: —
Montant accordéiert: 100 €

Numm: MaPa Editions S.à r.l.-S.

Objet: Demande Subside vun 503,10 € fir de 25. Gebuertsdag vun Info-Handicap

Montant deen déi Jore virdrun accordéiert ginn ass: —

Montant accordéiert: —

» Vote unanime**— DIVERS**

- 10.** Modification de la composition des commissions consultatives

Démission(s):

- 1) Bâtisses (Commission) — Facultative S
» Dieghi Roland,
Membre politique : LSAP
- 2) Bâtisses (Commission) — Facultative E
» Pettinger Aloyse,
Membre politique : LSAP
- 3) Circulation (Commission) — Facultative S
» Antoine Eric,
Membre politique : LSAP
- 4) Finances (Commission) — Facultative S
» Dahm Yves,
Membre politique : LSAP
- 5) Égalité des Chances et de la diversité (Commission) — Facultative E
» Pettinger Carmen,
Membre politique : LSAP
- 6) Égalité des Chances et de la diversité (Commission) — Facultative E
» Scholtes Laurent,
Membre politique : LSAP
- 7) Seniors (Commission) — Facultative S
» Kreff Julien,
Membre politique : LSAP
- 8) Scolaire (Commission) — Obligatoire S
» Scholtes Laurent,
Membre politique : LSAP
- 9) Scolaire (Commission) — Obligatoire E
» Antoine Eric,
Membre politique : LSAP
- 10) Scolaire (Commission) — Obligatoire E
» Pedrosa Tocha Christophe,
Membre politique : LSAP
- 11) Jeunes (Commission) — Facultative E
» Alexandre Schilling,
Membre politique : CSV

Nomination(s):

- 1) Bâtisses (Commission) — Facultative S
» Bibuljica Adnan,
Membre politique : LSAP
- 2) Bâtisses (Commission) — Facultative E
» Dieghi Roland,
Membre politique : LSAP
- 3) Circulation (Commission) — Facultative S
» Kraetzer Jerry,
Membre politique : LSAP
- 4) Finances (Commission) — Facultative S
» Agovic Ali,
Membre politique : LSAP
- 5) Égalité des Chances et de la diversité (Commission) — Facultative E
» Morgenthaler Fred,
Membre politique : LSAP
- 6) Égalité des Chances et de la diversité (Commission) — Facultative E
» Medina Ignacio,
Membre politique : LSAP
- 7) Seniors (Commission) — Facultative S
» Gilbertz Dani,
Membre politique : LSAP
- 8) Scolaire (Commission) — Obligatoire S
» Gierenz Steve,
Membre politique : LSAP
- 9) Scolaire (Commission) — Obligatoire E
» Scholtes Laurent,
Membre politique : LSAP
- 10) Scolaire (Commission) — Obligatoire E
» Dahm Yves,
Membre politique : LSAP
- 11) Jeunes (Commission) — Facultative E
» Jérôme Ney,
Membre politique : CSV

» Vote unanime**II. Modification du règlement de circulation de la Commune de Sanem**

» Le Conseil communal,

Vu la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques; Vu l'arrêté grand-ducal modifié du 23 novembre 1955 portant règlement de la circulation sur toutes les voies publiques;

Vu l'article 29 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988;

Vu le règlement de circulation de la commune de Sanem modifié du 23 juillet 2004;

Vu l'accord préalable reçu le 12 octobre 2018 du Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Département des Transports;

décide de modifier le règlement de circulation du 23 juillet 2004 comme suit :

ARTICLE 1 :

Les dispositions concernant la rue de l'Usine (CR178) à Belvaux sont modifiées comme suit :

Les dispositions suivantes sont ajoutées:

Article : 4/2/3

Libellé : Stationnement interdit, excepté handicapés
Situation : 1 place sur le parking situé vis-à-vis de l'école fondamentale

ARTICLE 2 :

Les dispositions concernant la rue Geesewee (CV) à Belvaux sont modifiées comme suit :

La disposition suivante est supprimée:

Article : 4/2/5

Libellé : Stationnement interdit, excepté véhicules d'intervention urgente

Situation : Sur le parking devant l'ancien centre d'intervention de la protection civile, sur 4 emplacements

ARTICLE 3 :

Les dispositions concernant la rue de Soleuvre (CR178) à Belvaux sont modifiées comme suit :

La disposition suivante est ajoutée:

Article : 4/5/1

Libellé : Place de parage, véhicule automoteur ≤ 3,5t

Situation : Tout le parking, entre les maisons n°21 et n°29

ARTICLE 4 :

Les dispositions concernant la Zone d'activité ZARE (CV) à Ehlerange sont modifiées comme suit :
La disposition suivante est ajoutée:

Article : 2/4

Libelle : Passage pour piétons

Situation : A l'entrée de la zone d'activité

» Vote unanime**12. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevins**

- a)** Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de construction d'une résidence au n°42 rue de l'Usine ;
- b)** Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement à la canalisation des maisons n°12 à n°24 Ennert dem Dréisch à Soleuvre ;
- c)** Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement aux réseaux de gaz et réseaux sec du lotissement Geesewee à Belvaux ;
- d)** Confirmation d'un règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement de la rue du Moulin à Sanem

» Vote unanime**13. Questions et divers****SÉANCE À HUIS CLOS****— PERSONNEL - ADMINISTRATION****14. Nomination d'un employé communal (m/f) à plein temps et à durée indéterminée au groupe de traitement B1, sous-groupe administratif pour les besoins de l'administration communale, service des relations publiques et de la culture (RPC)**

» Est nommé(e) : Monsieur Nepgen Daniel





Gemeinderatssitzung Sanem Freitag, 16. November 2018

BELES – Am 16. November 2018 befasste sich der vollzählig anwesende Gemeinderat mit 14 Punkten, wobei das neue Konzept zum Parkraummanagement für das Jahr 2019 den Löwenanteil der 90-minütigen Sitzung in Anspruch nahm. Tags zuvor hatte eine öffentliche Informationsversammlung zu diesem Thema stattgefunden.

Unter Punkt 3 der Tagesordnung unterstrich Ressortschöffe Marco Goelhausen (LSAP), dass die Gesamtkosten zur Einführung des neuen Parkraumkonzeptes in Höhe von 189.345 € größtenteils auf den Kauf und die Einrichtung von 17 Parkuhren zurückzuführen seien. Er erklärte neuerliche Änderungen an der ursprünglich vorgesehenen Parkplatzverordnung damit, dass das Ganze ein evolutiver Prozess sei. Unter anderem kamen einige Anpassungen bei Parkdauer und Parkgebühr zur Abstimmung. In der Industriezone ZARE-Ouest, der „Rue Charly Gaul“ sowie auf einem Teil der „Rue Waassertrap“ wurde eine Erhöhung der maximalen Parkdauer von 2 auf 10 Stunden vorgeschlagen, bei gleichzeitiger Senkung der Stundengebühr auf 0,50€. Im Viertel Square Mile auf Belval solle aber weiterhin ein Stunden tarif von 1,30€ auf Kurzzeitparkplätzen eingeführt werden.

Mehrere Optionen für Parkausweise

Marco Goelhausen (LSAP) hob hervor, dass die von der neuen Reglementierung betroffenen Anwohner der Gemeinde Sanem künftig einen kostenfreien Jahresparkausweis für ihr Wohngebiet erhalten können, auf dem bis zu zwei Kfz-Kennzeichen eingetragen werden können. Ein zweiter dauerhafter Parkausweis würde 100 € pro Jahr kosten. Auch Ausweise für provisorisches Parken (6 Monate) und das Parken von Besucherfahrzeugen (3 Monate) mit jeweils einem eingetragenen Kfz-Zeichen wurden in Aussicht gestellt. Nach dem Vorbild einiger Nachbargemeinden hätte man sich beim Preis der Parkausweise für Nutzfahrzeuge auf 500 € pro Jahr geeinigt. Für gewerbliches Parken böte man vier verschiedene Varianten des professionellen Parkausweises an, von 40 € für einen Monat bis hin zu 300 € für ein Jahr.

Das Konzept zum Parkraummanagement setze auch noch einige Änderungen der Verkehrsregulierung der Gemeinde Sanem voraus, so Marco

Goelhausen (LSAP) weiter. Klare Bestimmungen zum Gebrauch des Parkausweises für Nutzfahrzeuge wurden ebenfalls aufgelistet. Auch auf bereits bestehenden Parkplätzen für Nutzfahrzeuge sei ab dem 1. Januar 2019 nur noch das Parken mit gültigem Parkausweis möglich, zum Beispiel in der „Rue Dr. Welter“ (Cité Kauffman) und in der Zone d'activité „Um Woeller“ in Zolver, sowie in der „Rue Geesewee“ in Beles. Weitere Änderungsvorschläge betrafen, auf Beleser Territorium, das gebührenpflichtige Parken in der „Rue Charly Gaul“ sowie in Teilen der „Rue Waassertrap“, das Einführen des Parkens mit Parkscheibe beim Postgebäude und die Parkausweispflicht auf den Parkplätzen für Nutzfahrzeuge in der „Rue de l'Usine“.

Auf Nachfrage von Gemeinderätin Carine Reuter-Bauler (CSV) hin, wie oft Antragsteller einen provisorischen Parkausweis erhalten könnten, stellte Marco Goelhausen (LSAP) klar, dass dieser Ausweis nur angedacht sei, um die Zeit zu überbrücken, bis ein dauerhafter Parkausweis ausgehändigt werden könne. Es gäbe also an sich keinen Grund, zwei Mal einen provisorischen Parkausweis anzufragen. Gemeinderat Jos Piscitelli (déi Lénk) schlug vor, dass man auch Menschen, die kein Anrecht auf einen Anwohnerparkausweis hätten, jedoch auf Parkplätze in diesen Gebieten angewiesen seien, wie z.B. Gebäudeeigentümern, die keine Anwohner sind, und Gewerbetreibenden, eine Alternative anbieten sollte. Auf seine Nachfrage hin wurde klargestellt, dass Menschen mit Behinderung auf den dafür vorgesehenen Parkplätzen zukünftig kein Parkticket benötigen würden, sondern die Parkscheibe nutzen könnten, was ihnen den Weg zur Parkuhr erspare.

An diesem Punkt der Sitzung brachte Jos Piscitelli (déi Lénk) die Bemerkungen der déi Lénk-Fraktion zum Parkraummanagement ein. Ihrer Meinung nach gäbe es gar kein richtiges Konzept, trotz Beteiligung eines Expertenbüros, sondern lediglich ein Probieren und Anpassen. Von einem „evolutiven“ Konzept könnte auch nicht die Rede sein, da unter anderem bei der Positionierung von Parkuhren unwiderrufliche Entscheidungen getroffen worden wären. Dass das Parkraumkonzept besonders die Probleme in den Zentren nach 18h00 und am Wochenende nicht löse, war ein weiterer Kritikpunkt. Die unterschiedlichen Parkmodalitäten und -zonen seien den Bürgern zudem schwer zu vermitteln, auch wenn déi Lénk einsehen würden, dass es schwierig gewesen wäre, eine flächendeckende Lösung zu finden. Jos Piscitelli (déi Lénk) gestand ein, dass es schwierig sei, den Menschen einerseits entgegen kommen zu wollen, und sie andererseits vom Autogebrauch weg bewegen zu wollen. Wegen der zahlreichen Beanstandungen würde die Fraktion von déi Lénk daher gegen die vorgeschlagenen Anpassungen stimmen.

Sanem nicht mit anderen Gemeinden zu vergleichen

Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) verteidigte daraufhin die Zusammenarbeit mit dem Expertenbüro Schroeder & Associés, welches für viele Städte und Gemeinden, auch über die Grenzen hinaus, arbeiten würde und wichtige Erfahrungswerte mit eingebracht hätte. Die Gemeinde Sanem sei einzigartig, und jede Art der Regulierung sei daher auch einzigartig und sehr spezifisch. Neue theoretische Konzepte müssten sich in

der Praxis bewähren und notfalls angepasst werden, was die praxisorientierte und evolutive Herangehensweise der Gemeinde erklären würde. Man hätte sich gewünscht, die Vorschläge und Einwände der Bürger seien früher geäußert worden, damit das Parkraummanagement noch weiter verfeinert werden können. In verschiedenen Zonen wie der ZARE-Ouest oder der „Waassertrap“ müsste man deshalb jetzt phasenweise vorgehen. Alle Entscheidungen seien aber, im Sinne der Bevölkerung, nach bestem Wissen und Gewissen getroffen worden, auch jene in Zusammenhang mit den zur Abstimmung stehenden Anpassungen. Schlussendlich seien nachher weniger Autos auf den Straßen, was auch der gesamten Verkehrssituation im Land zugutekäme.

Die Fraktion von déi Gréng bemängelte, so Alain Cornély, dass das neue Konzept bestehende Probleme lediglich verslagern würde. Die Leute, die bisher z.B. in der „Cité Kauffman“ geparkt hätten, würden das in Zukunft in der „Cité Scheierhaff“ tun. Er nannte das Beispiel aus der Nachbargemeinde Esch/Alzette, wo sich das Parkplatzproblem vom Krankhausviertel nach „Wobrécken“ bis später sogar hin nach Ehleringen verlagert hätte. Auf die Frage hin, wie Schroeder & Associés diese Erfahrungswerte mit einfließen gelassen hätte, antwortete Ressortschöffe Marco Goelhausen (LSAP), Sanem sei nicht Esch, und die Distanzen seien ganz andere. Einzelne Verlagerungen seien wohl nicht ausgeschlossen, wie z.B. von der „Route d'Esch“ hin in den „Roudeewee“. Man werde das Konzept aber nach und nach anpassen. Er bestätigte zudem, dass eine detaillierte Informationsbrochure an alle Bürger ausgeteilt werde.

Myriam Cecchetti (déri Lénk) kritisierte anschließend, dass ein großer Andrang bei der tags zuvor stattgefundenen Informationsversammlung sehr wohl zu erwarten gewesen sei, da das Thema schließlich quasi jeden betreffen würde. Sie bedauerte auch, dass es bei der Versammlung keine Übersetzung gegeben habe, und dass die Einwohner im Vorfeld keinen Plan zum Parkraummanagement erhalten hätten. Die Informationsbroschüre, die nun verschickt werde, müsse, so Cecchetti (déri Lénk) abschließend, in mehreren Sprachen verfügbar und einfach formuliert sein.

Einführung eines Parkraumkonzeptes alternativlos

Bürgermeister Georges Engel (LSAP) sah als generelles Dilemma in einem Dossier wie diesem, dass man es nicht jedem gerecht machen könne. Wenn man aber, als Alternative zum Handeln, nichts unternommen hätte, hätte man sich noch größerer Kritik ausgesetzt. Als Reaktion auf die zuvor geäußerten Einwände der Fraktion von déri Lénk gab Engel zu bedenken, dass das Konzept schon jahrelang diskutiert würde. So zu tun, als wäre das nicht der Fall gewesen, sei polemische Hypokrisie. Unter anderem Myriam Cecchetti (déri Lénk) sei als Schöffin am Prozess beteiligt gewesen. Es folgte ein lebhaftes Hin und Her, weil sich die Vertreter von déri Lénk persönlich angegriffen fühlten. Jos Piscitelli (déri Lénk) gestand ein, dass er schon vor etlichen Jahren, noch in seiner Funktion als Schöffe, mit der Ausarbeitung des Konzeptes und besonders mit Schroeder & Associés gehadert hatte, und dass das, was jetzt vorläge, für ihn immer noch nicht konzeptuell sei, und man die Bevölkerung zudem bevormunden würde. Myriam Cecchetti (déri Lénk) monierte, dass sie eine sachliche Diskussionskultur im Gemeinderat vermisste, verteidigte ihren Beitrag zum Parkraummanagement in ihren Jahren als Schöffin und nannte die Unstimmigkeiten in diesem Dossier mit als Grund dafür, warum die Menschen von der Politik die Nase voll hätten.

Weil seiner Meinung nach bis dato besonders Nichtortsansässige von der bisherigen Situation in der Gemeinde Sanem profitieren würden, unter anderem auch dadurch dass Nachbargemeinden ihren Parkraum reglementiert hätten,

werde mit dem neuen Parkraummanagement etwas für die Sanemer Bürger getan, so Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) nach dem hitzigen Austausch. Dies geschehe eben in Abstimmung mit einer Firma, die nicht ohne Grund, was Verkehrsplanung angehe, große Anerkennung im Land finde, und dies auch durch einen konstruktiven Austausch mit den Bürgern. Der Mobilitätschöffe äußerte final die Hoffnung, dass das Parkraumkonzept die Menschen zum Umdenken bewegen könne, im Sinne einer Reduzierung der Fahrzeuge pro Haushalt. Sanem sei darüber hinaus nicht mit Esch/Alzette oder Differdingen zu vergleichen, sondern eher mit Petingen oder Schiffingen, wo die Ortschaften im Zentrum zwar reglementiert seien, aber nicht bis tief in die Peripherien hinein. Man müsse unbedingt zwischen städtischen und urbanen Gemeinden unterscheiden.

Alain Cornély (déri Gréng) betonte, dass man sich bei der Fraktion von déri Gréng noch größere Einschnitte durch das neue Konzept gewünscht hätte, dass man aber, weil der Weg der richtige sei, mit Ja stimmen werde. Nachdem Bürgermeister Georges Engel (LSAP) noch einmal klargestellt hatte, dass sämtliche Änderungsvorschläge, die zur Abstimmung stehen würden, auf konkrete Vorschläge aus der Bevölkerung zurückzuführen seien, stimmte der Gemeinderat – bis auf zwei Gegenstimmen (déri Lénk) – für die aufgeführten Anpassungen im Sinne des neuen Parkraummanagements.

Bei den anschließenden Punkten auf der Tagesordnung kehrte wieder etwas Ruhe in die Diskussionen hin ein. Einstimmig verließen die Abstimmungen über drei neue Computer für den CIPA „Résidence op der Waassertrap“, die Umbenennung einiger Parzellen und zwei Immobilientransaktionen. An deren Ende, unter Punkt 7, betonte Georges Engel (LSAP), dass die Erneuerung der „Rue Grand-Duchesse Charlotte“ nicht voranschreiten würde, da die Genehmigung der „Ponts et Chaussées“ noch immer nicht vorläge, obwohl alle anderen Hürden bereits genommen worden wären. Man würde dies bei einem Treffen mit den „Ponts et Chaussées“ zur Sprache bringen.

Klassenfotos ab 2019 günstiger

Finanzschöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) brachte anschließend eine Senkung der Klassenfotogebühr in der Grundschule von 3 € pro Foto auf 1,50 € zur Abstimmung. Auf die Frage von Alain Cornély (déri Gréng) hin, ob diese Dienstleistung ohnehin nicht mehr kosten würde, als sie hereinbringen würde, rechnete Nathalie Morgenthaler (CSV) vor, dass der Service selbst bei 1,50 € pro Foto noch immer quasi kostendeckend sei. Vor der einstimmigen Einwilligung des Gemeinderats berichtete sie, dass ein zusätzlicher digitaler Fotoservice wegen der neuen Datenschutzbestimmungen mit einem zu hohen Aufwand verbunden wäre.

Unter Punkt 9 wurde ein Zuschuss von 100 € zugunsten der „Fondation Autisme Luxembourg“ ohne Gegenstimme vom Gemeinderat angenommen, genau so wie die teilweise Neubesetzung beratender Gemeindekommissionen im darauffolgenden Punkt. Vier Änderungen der Verkehrsregulierung, die nicht im Zusammenhang mit dem Parkraummanagement standen, bekamen bei Punkt 11 einstimmig grünes Licht, darunter die Schaffung eines Behindertenparkplatzes in der Beleser „Rue de l'Usine“, gegen- über der Grundschule.

Die abschließenden Fragen und Bemerkungen unter Punkt 13 drehten sich um drei Thematiken. Gemeinderätin Patricia Speck-Braun (DP) erkundigte sich nach den Ergebnissen der Bohrmessungen im Ehleringer "Tippewee", die wegen der vielen Risse unternommen worden waren. Bürgermeister Georges Engel (LSAP) erklärte, dass noch keine Ergeb-

nisse vorlägen, dass sich die Strasse aber in der Tat viel bewegen würde, trotz der Arbeiten vor 15 Jahren, und besonders für Fahrräder und Motorräder gefährlich sei.

Anschlusschwierigkeiten für Zugreisende in Käerjeng

Rätin Myriam Cecchetti (déri Lénk) schlug vor, als Gemeinde einen Brief an das Bussyndikat TICE zu schreiben, da es am Bahnhof in Käerjeng ein ernst zu nehmendes Problem gebe. Die Busse der Linie 15 würden den Zugreisenden, die mit den Verbindungsžügen ankommen, regelmäßig vor der Nase wegfahren. Das sei respektlos. Das Bushäuschen befindet sich außerdem zu weit von der Bushaltestelle entfernt, was die Reisenden dazu verleite, sich auf die nicht dafür vorgesehenen Geländer der Stellplätze für Fahrräder zu setzen. Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) bemerkte später, dass auch direkte Beschwerden einzelner Bürger beim Bussyndikat kollektiv dazu führen könnten, die betroffenen Fahrer zu sanktionieren, und Bürgermeister Georges Engel (LSAP) pflichtete der Rätin bei, dass die Gemeinde das Problem nochmals beim TICE ansprechen sollte. Solch wiederholtes Fehlverhalten müsse Konsequenzen haben.

Zum bestehenden Problem mit dem Wildbestand auf dem „Gaalgebierg“ wurde sich auch noch ausgetauscht. Die Gemeinderäte Myriam Cecchetti (déri Lénk) und Alain Cornély (déri Gréng) wollten wissen, ob es möglich sei, andere Alternativen im Bereich der Jagd in Erwägung zu ziehen, da die Tiere nicht nur eine Gefahr im Straßenverkehr seien, sondern es hier auch Bedenken wegen Tierquä-

lerei gebe. Georges Engel (LSAP) lobte den Ablauf im Vorfeld und während der letzten Treibjagd. Nur das "Klappen" sei in einem Naherholungsgebiet wie dem "Gaalgebierg" erlaubt, die momentane Plage würde aber mit sich bringen, dass auf verschiedenen Plätzen auch geschossen werden müsse. Die Wildschweine würden sich so rasant vermehren, weil sie keine natürlichen Gegner hätten. Die Gemeinde sei bereit, über eine andere Jagdform zu diskutieren, so der Bürgermeister, meinte aber zugleich, den betroffenen Menschen bliebe im Moment nichts Anderes übrig, als ihren Grund und Boden zu umzäunen, damit die Wildschweine gar nicht erst die Möglichkeit bekämen Schaden anzurichten. Schöffe Marco Goelhausen (LSAP) berichtete, er hätte an der letzten Treibjagd als Beobachter der Gemeinde teilgenommen, um sich vor Ort ein Bild der Situation zu machen. Er ergänzte, dass Wildschweine, anders als Rehe, die Konfrontation mit dem Mensch nicht scheuen würden, und dass die Probleme mit dem Bestand nur in Kollaboration mit den Jägern und Förstern zu bewältigen seien.



Audiodatei der
Gemeinderatsitzung:
[www.suessem.lu/
seance-category/2018](http://www.suessem.lu/seance-category/2018)



Secteur 1 • Belvaux**Légende****Legende****ZONES • ZONEN**

Résidentiel : Stationnement avec vignette ou max. 2h avec disque

Anwohnerparken: mit Parkausweis oder für max. 2 Stunden mit Parkscheibe



Stationnement avec disque, durée max. 2h

Parken mit Parkscheibe für max. 2 Stunden



Stationnement payant, durée max. 2h ou max 10h suivant la zone

Gebührenpflichtiges Parken, je nach Zone für max. 2 oder 10 Stunden

PARKINGS • PARKPLÄTZE

Stationnement avec disque, durée max. 2h

Parken mit Parkscheibe für max. 2 Stunden



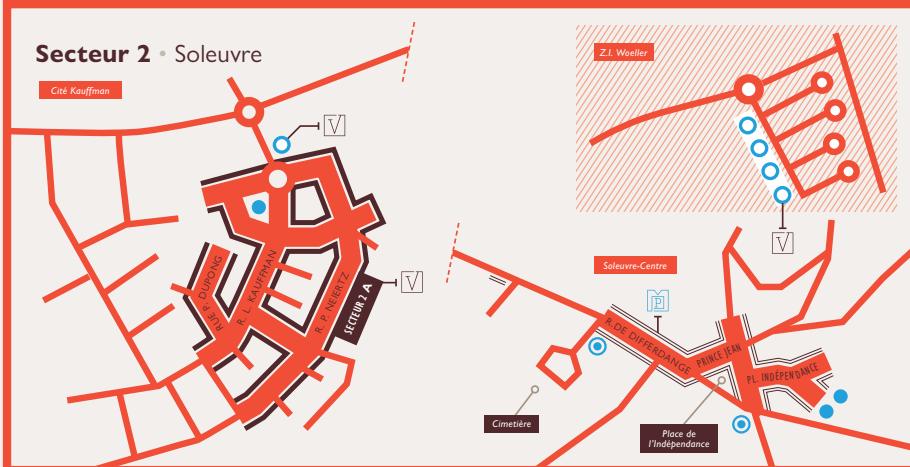
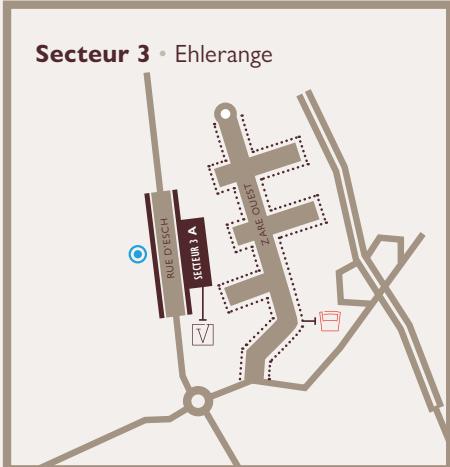
Stationnement avec disque, durée max. 5h

Parken mit Parkscheibe für max. 5 Stunden



Stationnement et partage autorisés pour véhicules utilitaires avec vignette

Halten und Parken von Nutzfahrzeugen mit Parkausweis gestattet

Secteur 2 • Soleuvre**Secteur 3 • Ehlerange****Secteur 4 • Sanem**

HAARTMOUNT №1.19

kuerz&knapp.

